

Сара раҕхьатэи

с-Библиа

асахьақэа ацны

Моя Первая

Библия

в картинках

Кеннет Н. Теилор





Сара раҗхятәи с-Библиа асахьяқәа ацны

Моя Первая Библия в картинках



Изызку

Кому

Избантә

От кого



Сара раҕхьатэи

с-Библиа

асахьяҕа ацны


Моя Первая

Библиа

в картинках

Кеннет Н. Теилор





Originally published in the U.S.A. under the title:
My First Bible in Pictures, by Kenneth N. Taylor
Text Copyright © 1989 by Tyndale House Publishers
Illustration Copyright © 1976, 1985, 1988, 1989 by
Tyndale House Publishers.

Abkhazian edition © 2025 by MediaWorks, a ministry of OM,
with permission of Tyndale House Publishers, a division of
Tyndale House Ministries. All rights reserved.

Russian edition used by MediaWorks, a ministry of OM, with
permission of Bibles for Everyone and Tyndale House Publishers,
a division of Tyndale House Ministries. All rights reserved.



Акыр иаҗсоу анацәеи абацәеи!

Ари ашәкәы — абиблиатә жәабжькәа ахәычкәа рзы даара иманшәалоуп аныхәаратахь ицо рзы аныкәгара. Аха аеабжьаапынгыи инышәмьжын баша ус итцәахны. Шәацхьала асны ахәычкәа шәрыдтәаланы.

Ажәабжькәеи асахьакәеи ашәкәы иагәылоу ахәычкәа иднардыруеит абиблиа афырхацәа. Крызтцазкуа абиблиатә темакәа ахәычкәа рыхшыҗаеы иаанхоит, егыкәлоит ацхараара рнато рыпстазаара амҗаеы. Абри ашәкәаеы зегыи раткыс ихадоу еитахәоуп Анцәа — Аби Иара Ипа Иаса Қырысеи уи адагыи Ихақәитү итахракәеи хара иашарылеи қәнагалейи ҳақазаррц.

Реихарак ажәабжькәа ркны хыкәкала ахәычкәа рхьарпшра иазкуп. Зынза имариоу азцаарақәа ахәычкәа агәра днаргоит иарбан жәабжьзаалакгыи уи ацабыргра, иагәацхраауеит арт крызтцазкуа ахтыскәа ахәычкәа игәалашәараеы раанхара.

Даара, даара кыр тцует сара ашәкәкәа зысуеижьтеи, ахәычкәа Анцәа ирыцхашьарала раазараеы ацхыраара роуразы. Сара сақәгәыгуеит, ари ашәкәы, хәарада, изызку ахыкәкы шынанагзо шәхәычкәа рыпстазаараеы. Ихақәитү Анцәа дрыкәныхәаит дарбанзаалак изнылаз рымҗаеы.

Кеннет Н. Теилор



Анцэа ишеит адунеи зегьы. Иара ишеит ашэткэеи, атцлакэеи, азкэеи, аецэакэеи. Анцэа ишеит амра, убриафынтэ хара ихамоуп еынла алашара. Амра хара харцхоит, адэахьы хандэылтцау, амра аныкоу. Итабуп, Анцэа, Уара иахьушаз амра.

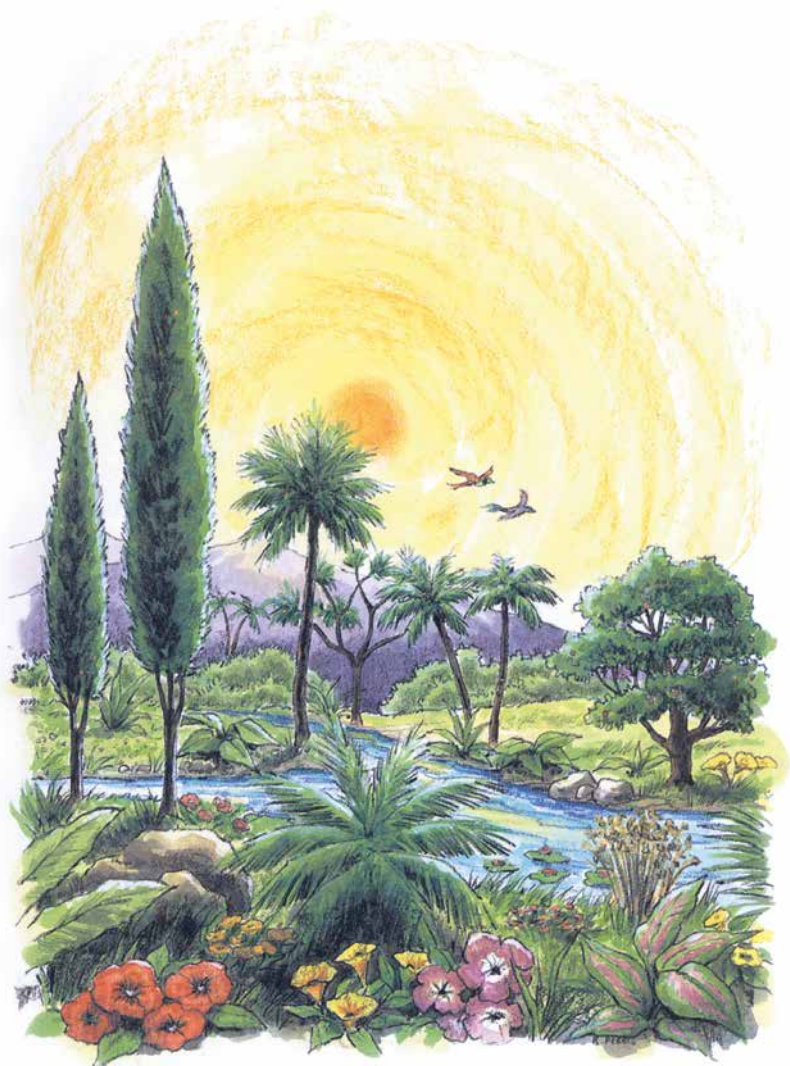
Дызустада амра зшаз?

АЛАГАМҢА, 1.

Бог сотворил весь мир. Он сотворил цветы и деревья, воды и звезды. Бог сотворил солнце, так что у нас есть дневной свет. Солнце согревает нас, когда мы выходим на улицу в солнечные дни. Спасибо Тебе, Бог, за то, что Ты сотворил солнце.

Кто сотворил солнце?

БЫТИЕ, 1



Зеггы рапхъаза адггыл аёы хацаны пхэысны икан Адами Евеи. Урт ишеит Анцэа. Иара дара иритеит даара ишъахэыз атыц нхартас, хъысггы иаман «Едем къатца». Дара уа насып ду рыман. Иара убас Анцэа ишеит апстэқэа зеггы. Исырба, асахъаёы аслан. Ара иабақо аеыгра?

Изшада Адами Евеи?

АЛАГАМЦА, 1–2.

Самыми первыми на земле мужчиной и женщиной были Адам и Ева. Их сотворил Бог. Он дал им прекрасное место для житья, которое называлось Эдемским садом. Они были очень счастливы. Также Бог сотворил и всех животных. Покажи, пожалуйста, на картинке слона. А где здесь зебра?

Кто сотворил Адама и Еву?

БЫТИЕ, 1–2



Адами Евеи насыпдахеит, рылахьгы еикәуп.
Урт Анцәа иажәа иахыпеит. Убриазы
Анцәа лахь ритеит. Дара иаанрыжьыр акәхеит
Едем кәатцәғ ишьяхәу рыҕны. Амаалықь
иақәитимтәит ахынхәра.

Избан Адами Евеи рыҕны шьяхә аанрыжьыр закәхаз?


АЛАГАМҢА, 3.

Адам и Ева несчастны и опечалены. Они
сделали то, что Бог не разрешал им
делать. И теперь Бог наказывает их. Они должны
покинуть свой прекрасный дом в Эдемском саду.
И ангел не позволит им вернуться.

Почему Адам и Ева должны покинуть свой прекрасный дом?

БЫТИЕ, 3





Адами Евеи ирыман ғыца апацаа. Урт ирыхзын Каини Авели. Авель Анцаа ихэатэы хайтон, Каин — мап. Каин игэыжэла цэгъан, иашья Авель дишыт. Ари қанамгаран. Адами Евеи даара игэырфон. Дгэырфон Анцаагы.

Ирыхзқаз Адами Евеи рцацаа?

АЛАГАМҒА, 4.

Уадама и Евы было два сына. Их звали Каин и Авель. Авель слушался Бога, а Каин — нет. Каин был злым и убил Авеля. Это было несправедливо. Адам и Ева очень горевали. И Бог горевал тоже.

Как звали сыновей Адама и Евы?

БЫТИЕ, 4



Анцэа Нои идитеит агба ду кайтарц. Иара иахъзуп «Нои игба». Нои ицацэа ицхраауеит. Агба макъана азы ихым. Аха иаарласны ақэаура иалагоит, иаулоит адуней зегъы азы ахытцэо икалаанза. Нои итаацэеи иарей агбаёы ишэартам.

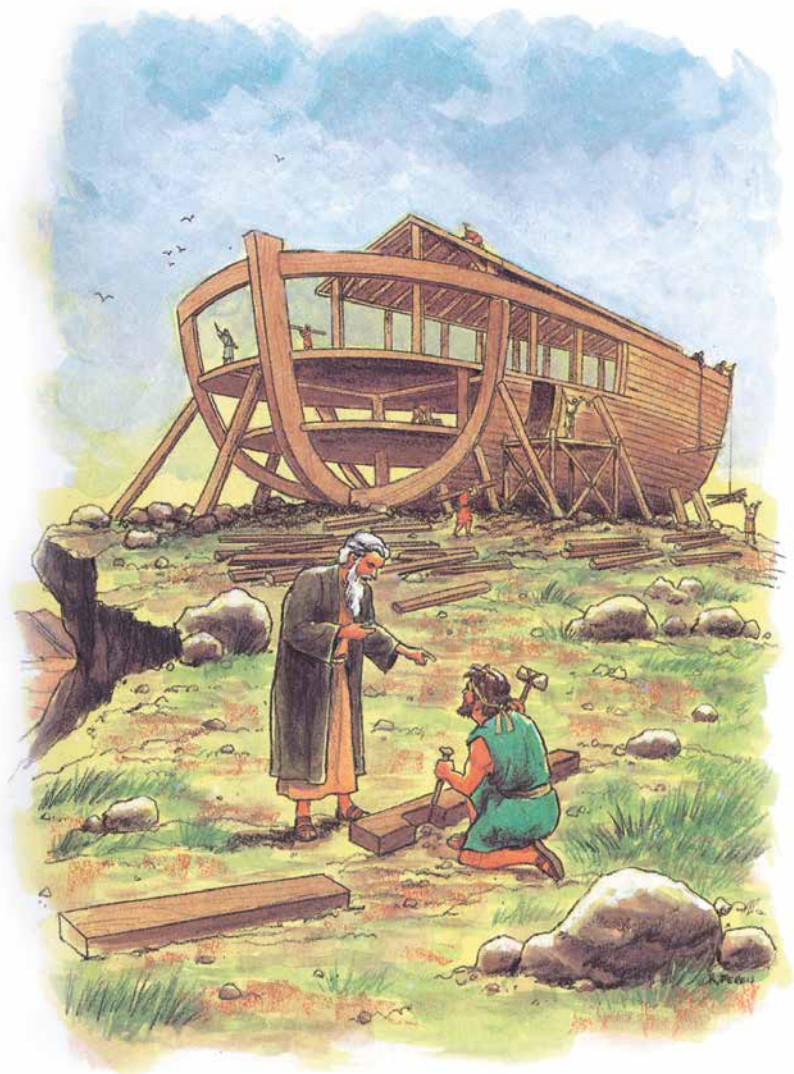
Иабақало Нои итаацэеи иарей ақэаура ианалаго?

АЛАГАМЦА, 6.

Бог велел Ную построить огромную лодку. Она называется «Ковчег». Сыновья Ноя помогают ему. Ковчег еще не на воде. Но скоро пойдет дождь, который будет идти, пока вода не затопит весь мир. Ной и его семья будут в безопасности в лодке.

Где будут находиться Ной и его семья, когда пойдет дождь?

БЫТИЕ, 6



Нои агба ду катаны далгеит. Нас Анцэа итаххеит апстэкэеи апсаатэкэеи бба-ббала иманы дталарц. Абар б-жирафк, б-бжьаск, б-кэатак. Урт зегы еиқэырхахоит азхытра ианалаго Агбаёы.

Ара зака акенгуру ыкоузеи?

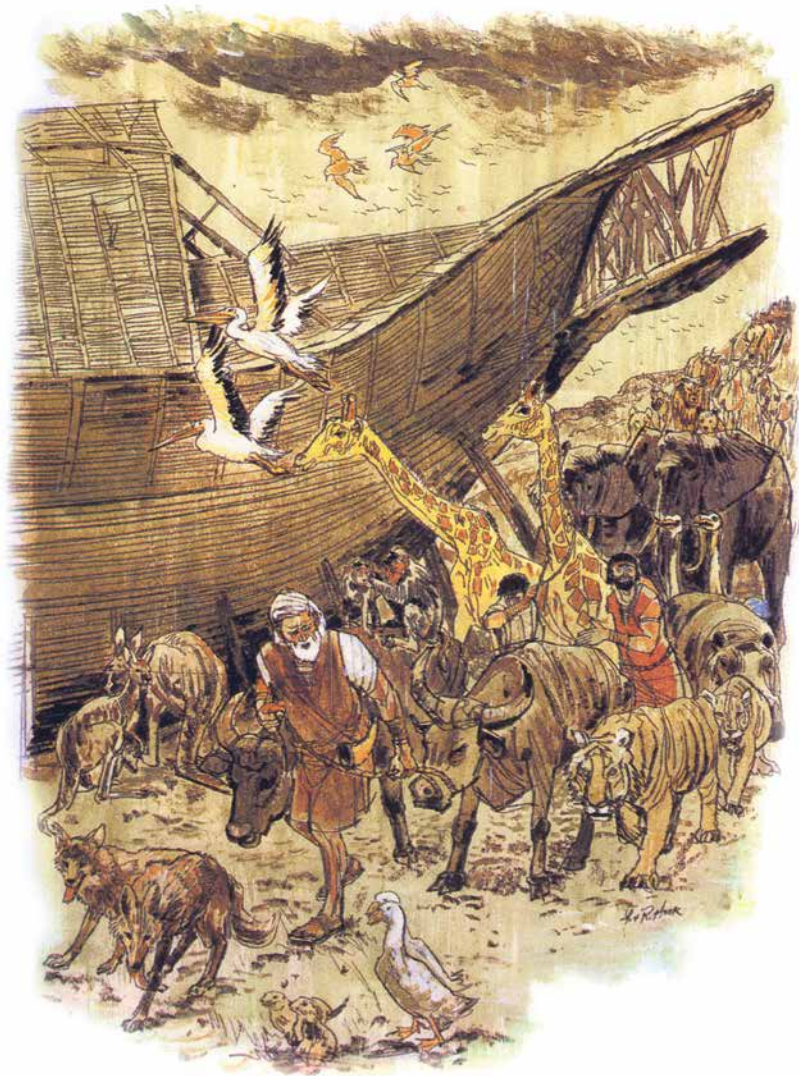
АЛАГАМҢА, 7.

Ной кончил строить лодку. Тогда Бог велел ему взять с собой в лодку по паре из каждого вида зверей и птиц.

Вот два жирафа, и два тигра, и две утки. Все они будут в безопасности в Ковчеге, когда начнется потоп.

А сколько здесь кенгуру?

БЫТИЕ, 7



Ақәа ауан, иауан, иауан иаакәымтцакәа.
Лассы зегь заакәрылеит, азы рхытәеит.
Аха Нои игба зысо азы ихын. Ааи, Анцәа
дырхылапшуан Нои итаацәеи иарей, урт
рыдагы ағба итаз ацстәкәагы. Ҳазшаз
уаргы духылапшуеит.

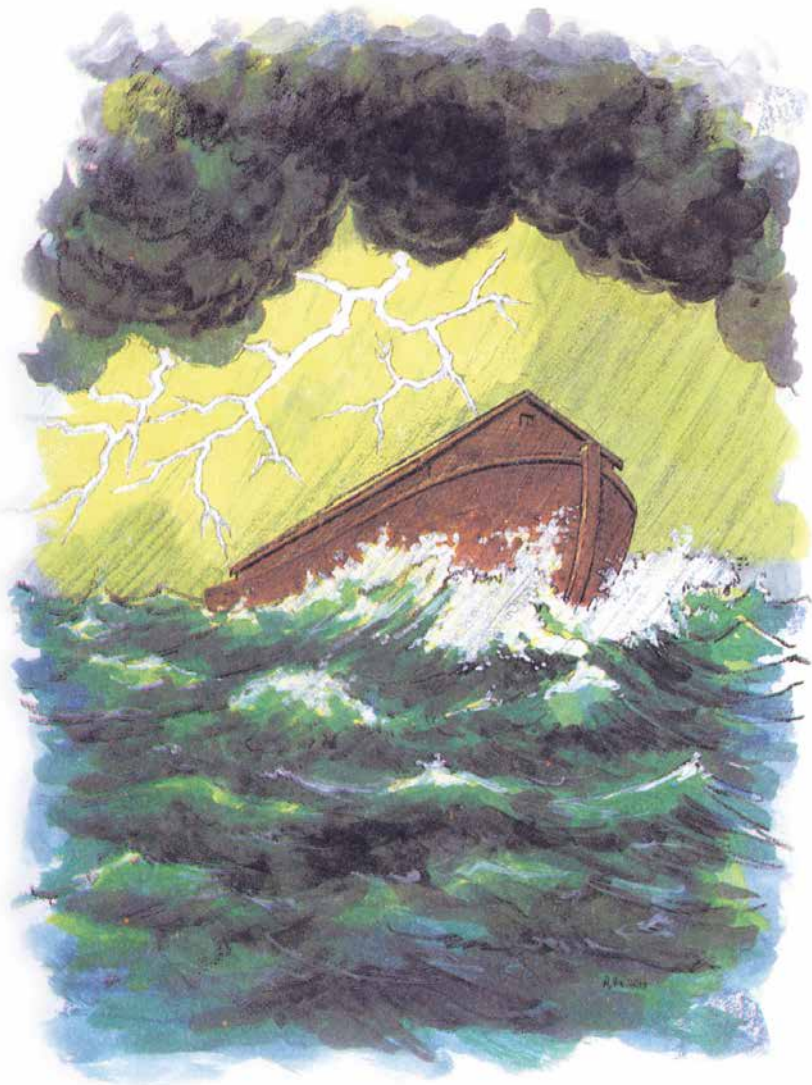
Итадаз ағбағы?

АЛАГАМҢА, 7.

Дождь шел, и шел, и шел. Вскоре все
покрылось водой. Но лодка Ноя плыла
по водам. Да, Бог заботился о Ное и его семье
и обо всех животных в лодке. И о тебе Бог
тоже заботится.

Кто находится в лодке?

БЫТИЕ, 7



A. K. 2008

Ауаа идыргылоит абааш дузза. Уи иахъзуп Вавилонтэи абааш. Ауаа убас ргэы иаанагон, ари абааш ажэсан а́кынза иназо ахагалара рылшап хэа. Аха Хазшаз Анцэа ита́хзам уи абааш дыргылар. Анцэа урт рус ааникылоит: Ус дара-дара зеилибамкаауа иалагеит.

Иаанызкылада абааш аргылар?

АЛАГАМҢА, 11.

Люди строят большую башню. Она называется Вавилонской башней. Люди думают, что смогут выстроить ее до самого неба. Но Бог не хочет, чтобы они построили эту башню. Бог остановит их: все они вдруг перестанут понимать слова друг друга.

Кто остановил строительство башни?

БЫТИЕ, 11



Авраам Анцэа дидыза гэакъан. Авраам ицшэма цхэыс илыхъзын Сарра. Анцэа итаххеит уи даеа тэылақэак рахъ дцарц. Анцэа ихэеит, Авраами ишьтреи зегъы наунагза ишынеибаку атэыла зегъы шрито. Авраам ауасақэеи аеадақэеи рацэаны имоуп. Иулшома ура урт сырбара?

Ихъзуи ари ауафы? Илыхъзуеи уи ицшэма цхэыс?

АЛАГАМҢА, 12.


Авраам был очень близким другом Бога. Его жену звали Сарра. Бог велел Аврааму отправиться в другие края. Бог сказал, что Он даст Аврааму и его роду в вечное владение целую страну. У Авраама много овец и ослов. Можешь ли ты показать их?

**Как зовут этого человека?
А как зовут его жену?**

БЫТИЕ, 12



Maureen Rockwood



Авраами ицшәма цхәыс Саррей игәныргон ахшара дахьрымамыз. Аха дызустада ари арпыс хбыц? Шьта дара дрымоуп аца. Иара ихьзуп Исаак. Дара насыц рымоуп, избанзар Анцәа иззихәаз наигзеит, дриҗеит аца.

Ихьзуи Авраами Саррей рҗа?

АЛАГАМҢА, 21.


Авраам и его жена Сарра очень печалились из-за того, что у них не было детей. Но кто этот большой мальчик? Теперь у них есть сын. Его зовут Исаак. Они счастливы, потому что Бог ответил на их молитву и дал им сына.

Как зовут сына Авраама и Сарры?

БЫТИЕ, 21



W. R. Hook



Исаак ианизха цхэысс Ривекка дигеит. Даргы дырхылцит аца — Иаков. Ёнак зны Иаков даапсаны, дкараханы даныказ, ахчы атыпан ахахэ ихы иатцатаны дыцэеит. Бхызла амаалықыцэа, жэсаньнтэ илбаауа ихало ибеит. Уи ашьтахь Анцэа ус иеихэеит Иаков: «Сара нап удыскылоит» — хэа.

Иибазеи Иаков бхызла?

АЛАГАМЦА, 28.

Когда Исаак вырос, он женился на Ревекке и у них родился сын — Иаков. Как-то раз Иаков устал и уснул, подложив под голову камень вместо подушки. Ему приснились ангелы, поднимавшиеся и спускавшиеся с неба. Затем Бог сказал Иакову:

«Я позабочусь о тебе».

Что Иаков увидел во сне?

БЫТИЕ, 28



Иаков диман аиашья ицииз, уи ихьзын Исав. Зны, урт ачкэынцэа ианрызха, даара ажэа еимаркит, Иаков дгэаан иашья дипыртны дцеит. Аха Иаков Исав ажэа изиицхэит. Иара ихэеит, дара еитахгы ишеиыызцэахо, ишеинышэо, уи дшақэгэыгуала. Абар уажэшьта еизыразхеит еикэшэарц.

Ирыхьзқэои аишьцэа?

АЛАГАМҢА, 33.

УИакова был брат-близнец по имени Исав. Как-то раз, когда мальчики подросли, они сильно поссорились, и Иаков ушел прочь. Но в конце концов Иаков отправил послание Исаву. Он сказал, что надеется, что они снова будут друзьями. И вот теперь они счастливы встретиться друг с другом.

Как зовут братьев?

БЫТИЕ, 33



Ари иубо абырг — Иаков иоуп. Иара жэааадык апацаэ имоуп. Иара зеггы раткыс даара бзиа дибоит ипа Иосиф. Иара Иосиф ииҥтеит ицшзакаакэараза иказ маҥэа ссирк. Иосиф иашыцаэ ргэы иалсит раб дара иахьримтаз ас еицш ицшзоу амаҥэа. Мшэа, дара Иосиф иеигэыргьар акэымзи.

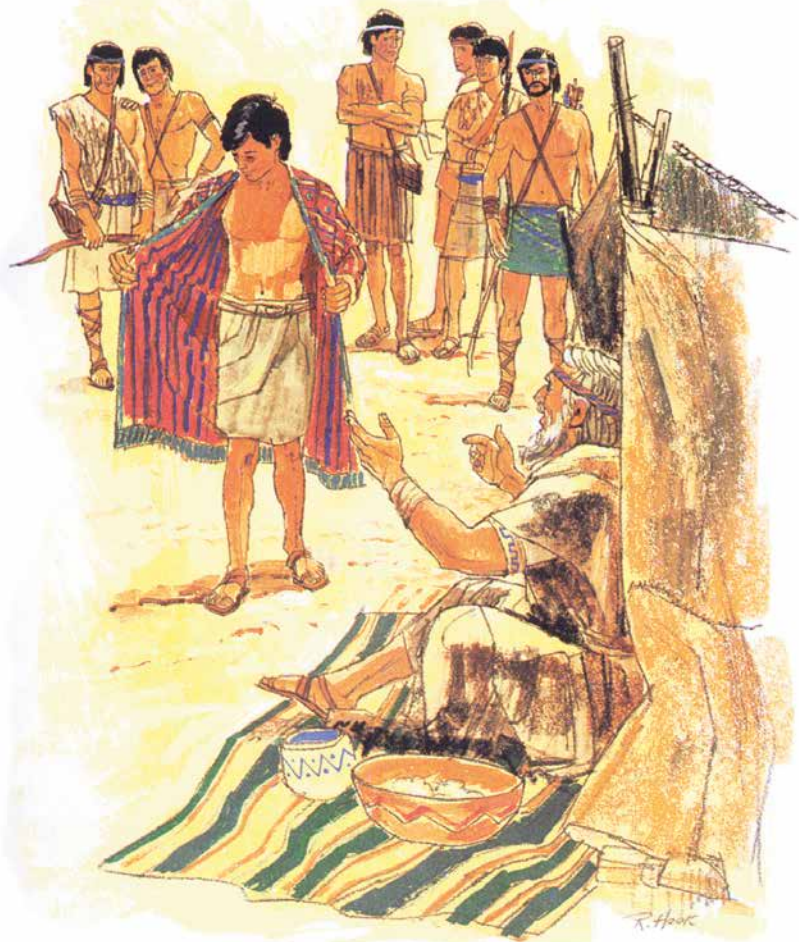
Иосиф иаб ииҥтеи җамҥас?

АЛАГАМҢА, 37.

Этот старик — Иаков. У него двенадцать сыновей. Он очень любит своего сына Иосифа. Он дал Иосифу прекрасную одежду. Братья Иосифа рассержены тем, что отец не дал такой красивой одежды и им. А ведь они должны были бы радоваться за Иосифа.

Что отец подарил Иосифу?

БЫТИЕ, 37



R. Howe

Ари ахэычы ихъзуп Моисеи. Ари атыцха ацшза — апринцесса лоуп. Лара дылбеит Моисеи хэычы акалачкэыр дтаианы азиас дышхыз. Ауафы-цэгъа итахын иара дишьырц. Анцэа апринцесса дишьтит ацшқа Моисеи длыцшаарц, насгъы длаазарц.

Дабалыцшааи ах ицха Моисеи?

АЛЦРА, 2.

Этого ребенка зовут Моисей. Молодая женщина — принцесса. Она нашла ребенка в корзинке, в реке. Злой человек хотел его убить. Бог послал принцессу, чтобы она нашла маленького Моисея и позаботилась о нем.

Где царская дочь нашла младенца Моисея?

ИСХОД, 2



Моисеи шыта изхэит, дхатхэит. Зны, днапшызар, ачыкъ амцабз акэшаны ибеит, аха имбылуа. Абри ачыкъ афынтэи Анцэа ибжыы геит: «Уца, урыцхраа Сыжэлэр» — хэа. Азнаказы Моисеи дшэит, аха Хазшаз Анцэа ихэит: «Сара суцхрауеит ура» — хэа.

Анцэа Моисеи иаихэазеи?

АЛЦРА, 3.

Но вот Моисей стал взрослым мужчиной. Однажды он увидел куст, объятый пламенем, но не сгоравший.

Из этого куста с Моисеем говорил Бог. Бог сказал: «Иди и помоги Моему народу». Сначала Моисей испугался, но Бог сказал: «Я помогу тебе».

Что Бог повелел Моисею?

ИСХОД, 3



Ауағы аҗамчы Мысра инхоит. Ауағы ачын рыхъьо адта ритоит еихагы еигъны аус руларц. Дара Анцэа ихэоит дрыцхраарц, Анцэа дагынаишьтуеит Моисеи, ари ауағы абарт рыпҗара даҗэытырц. Моисеи Анцэа иуаа дрыцхраауеит.

Еиқэзырхада Анцэа иуаа?

АЛЦРА, 5.

Божьи люди живут в Египте. Человек с хлыстом приказывает им работать усерднее. Они попросят Бога помочь им, и Бог пошлет Моисея, который заставит этого человека перестать бить их. Моисей поможет всему Божьему народу.

Кто спасет Божий народ?

ИСХОД, 5



Моисеи афараон дихэеит, Анцэа ижэлар иакэититэырц Мысра ралцыра. Афараон «мап» ихэеит. Ускан Анцэа амци адагькэеи тса змамыз ирыжэитцеит, уи адагьы итагьы арыцхарақэа рзынаишьтит мысраа ахьирхэырц. Афараон «мап» хэа шихэац ихэон. Нас Анцэа ихэеит, Иара мысраа ртаацэацыпхьаза рпацэа еихабацэа шишыуа.

Моисеи дызихэазеи афараон?

АЛЦРА, 7–11.

Моисей попросил фараона разрешить Божьим людям уйти из Египта. Фараон сказал «нет». Тогда Бог послал множество мух и жаб и других бед, чтобы наказать египтян. Фараон продолжал говорить «нет». Тогда Бог сказал, что Он убьет старшего сына в каждой египетской семье.

О чем Моисей попросил фараона?

ИСХОД, 7–11



P. P. P.

Моисеи иҗаххеит Анцәа ижәлар ахынхоz рыҗнашәқәеи уи акәша-мыкәшеи рҗы асыс ашьа ахьыршьырц. Анцәа асыс ашьа зыхьшьу аҗнашәқәа ахьибоз аҗнқәа рҗы азәгы дишьзомызт. Ари анықалаз ацых иахьзуп — Мшапы. Убасқан афараон иҳәеит, Анцәа ижәлар Мысра иалцырц шрылшоз. Дара уи аухацәқьа Мысра иалцит.

Изаҗахыз асыс ашьа аҗнашәқәа рыхьшьра?

АЛЦРА, 12.

Моисей велел Божьим людям помазать кровью ягненка над дверями своих домов и по сторонам от дверей. Бог не убьет никого в доме, если увидит кровь у двери. Ночь, когда все это случилось, называется Пасхой. Наконец фараон сказал, что люди Божьи могут покинуть Египет. Они ушли в ту же ночь.

Зачем эта кровь над дверью?

ИСХОД, 12



Анцэа иуаа цоит Амшын ꞑацшь хэа
изышьтоу амшын дузза аца ала. Иубома
азы наꞑ-ааꞑгы ишышьтыцыз, ишеимꞑаз? Моисеи
илаба иаꞑхьаꞑа ианирхха, Анцэа иааимирꞑеит
азы. Шьта ауаа ацара рылшоит адгьыл иꞑэгылан
амшын иалсны.

Азꞑачы еимꞑартэ иꞑазцада?

АЛЦРА, 14.

Божьи люди идут по дну большого моря,
называемого Красным морем. Видишь,
как вода встала с обеих сторон? Когда Моисей
протянул вперед свой жезл, Бог повелел воде
расступиться. Теперь люди могут идти по сухой
земле прямо через море.

Кто сделал так, что вода расступилась?

ИСХОД, 14



Арт атаацэа еизыргоит ача еыт хэычкэа.
Анцэа ажэсан акынтэ ача рзылбааишьтуеит
ижэлар амла иамкырц. Абас Анцэа ижэлар
есышыжыы акрырфеитцон. Дсырба азгаб хэычы
Анцэа итабуп хэа иазхэо.

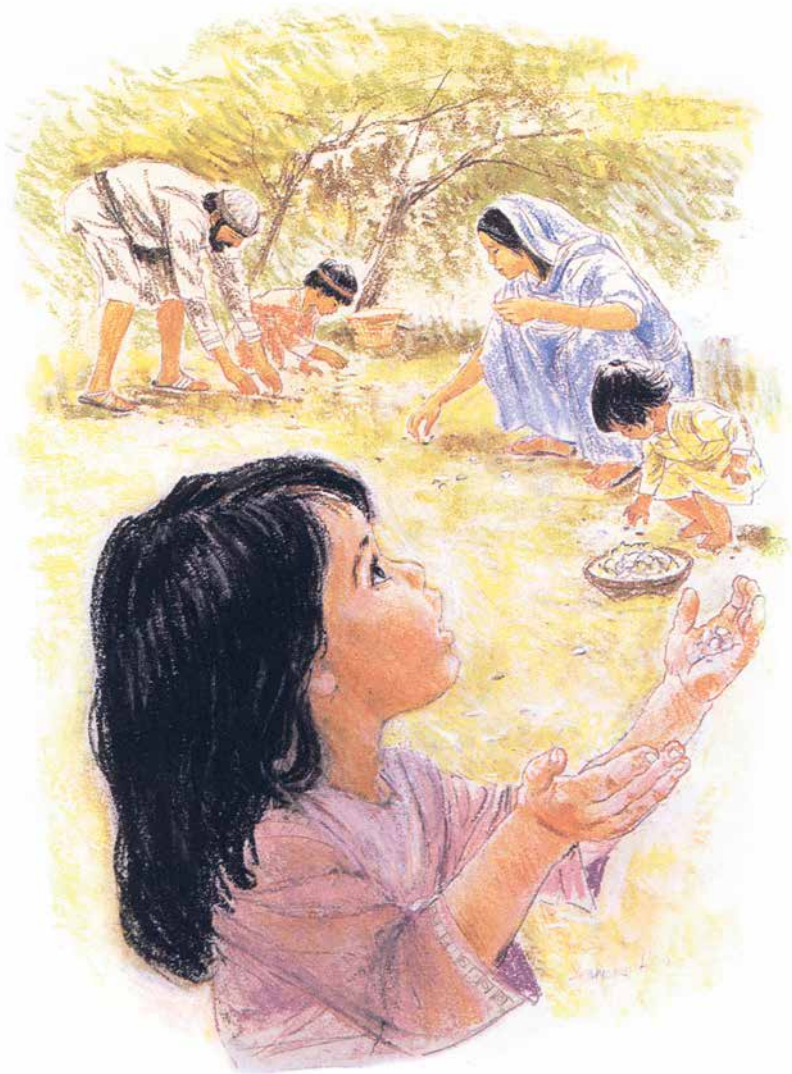
Иабантэаауаз ача?

АЛЦРА, 16.

Эта семья собирает маленькие кусочки
хлеба. Бог послал хлеб с небес, так что
Его народ не будет голодать. Так Бог кормил
Свой народ каждое утро. Покажи, пожалуйста,
маленькую девочку, благодарящую Бога.

Откуда появлялся хлеб?

ИСХОД, 16



Анцэа ижэлар азыжэра ртахын, аха дара азыржэтэ рымамызт. Анцэа Моисеи идитеит, иикыз алабала ацакья дасырц. Данас, иаразнактэкья Анцэа ацакья иалееаны азыхь ытытыртэ икаитеит, даргьы рызхара азы ржэит.

Икалазеи Моисеи ацакья лабала данас?

АЛЦРА, 17.

Люди Божьи очень хотели пить, но у них совсем не было воды. И вот Бог велел Моисею ударить по скале своим жезлом. Как только он это сделал, Бог сотворил источник, и каждый смог напиться вдоволь.

Что произошло, когда Моисей ударил по скале жезлом?

ИСХОД, 17



Моисей Анцэа ихэатэы хаитцоит. Анцэа Моисей иитоит ихадоу ацкарақэа жэаба, арт ацкарақэа Иара иуаажэлар зықэныкэалаша ауп. Анцэа арт ацкарақэа жэаба ахахэ кьапсқэа ирнитеит. Арт ацкарақэа ирыхьзуп «ақэнагақэа жэаба».

Ишцарыхьзу арт Анцэа ицкарақэа?

АЛЦРА, 20.

Моисей слушает Бога. Бог дает Моисею десять очень важных правил, которые должен выполнять Его народ. Бог написал эти десять правил на каменных плитах. Эти правила называются «десять заповедей».

Как называются десять правил Божьих?

ИСХОД, 20





Ш

эахэацши, Анцэа ижэлар зэу! Дара икарцеит абака ахэыс цшра аманы. Урт абри абака иамтцаныхэоит Анцэа имтцаныхэара атыпан. Ари Анцэа игэггы пнажэеит, илахьггы еикэнацеит. Анцэа дараггы лахь ритеит убри азы.

**Икарцои арт ауаа?
Избан ари зееим?**

АЛЦРА, 31–32.

Н

ет, только посмотрите, что делают Божьи люди! Они сделали идола, похожего на теленка. Они поклоняются идолу вместо того, чтобы поклоняться Богу! Это разгневало и опечалило Бога. И Бог наказал их за это.

**Что делают эти люди?
Почему это плохо?**

ИСХОД, 31–32



Ари ақбала ссир иахъзуп Ацшьагыц. Ари Анцэа ифны акэын. Арахь ауаа аауан Анцэа ихэаларц, ацьшьара ирталарц. Ацшьагыцафьы ауаа Анцэа иеихырхэон. Ари дара рныхэарта тыц акэын.

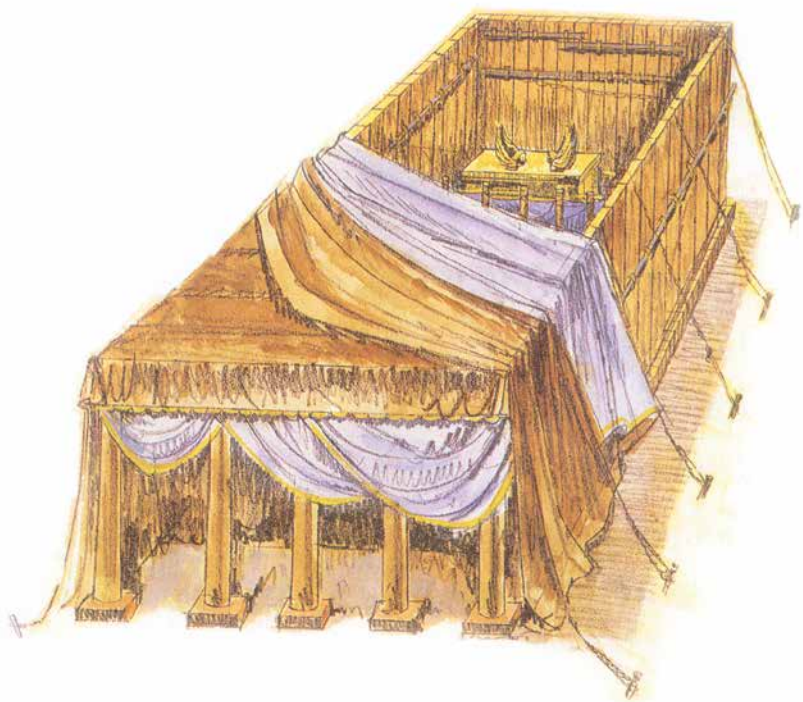
Ари ацшьагыц уара уныхэарта иеицшума?

АЛЦРА, 35–36.

Этот прекрасный шатер называется Скиния. Это был дом Бога. Народ приходил сюда, чтобы поблагодарить Бога и помолиться Ему. В Скинии люди поклонялись Богу. Это была их церковь.

Похожа ли Скиния на твою церковь?

ИСХОД, 35–36



Моисеи драпхъагылоит ажәлар имға хара икәу. Излаидыруз Моисеи — иахьцатәыз? Иара дашьклапшуан Анцәа иаишьтыз даеакы иеипшымыз ацтақәа. Моисеи ижәлари иареи Анцәа ацтақәа ахьишьтуаз иашьталаны ицоит.

**Уара иулшома ацтақәа сырбара?
Дызустәада ацтақәа тыпк ақынтә
даеа тыпк ахь изышьтуа?**

АЛТЦРА, 40.

Моисей возглавляет народ на всем его долгом пути. Откуда же Моисей знает — куда идти? Он следит за особым облаком, посланным Богом. Моисей и весь народ идут туда, куда Бог перемещает облако.

**Можешь ли ты показать облако?
Кто перемещает облако?**

ИСХОД, 40



У ахэацши, ажымжэа дузза арт ауаа
изталаны ирго шакароу! Урт ирыхъзуп
Халеви Иаса Навини. Ажъ иазхаит, Анцэа ижэлар
ишэыстоит хэа ззихэаз, изықэиргэығыз атэылаёы.
Арт ауаа рыёныкақэа рахъ иццакуеит, Анцэа
изықэиргэығыз Адгъыл иқэиааз иссиру ашэыр
рёызцэа ддырбарц.

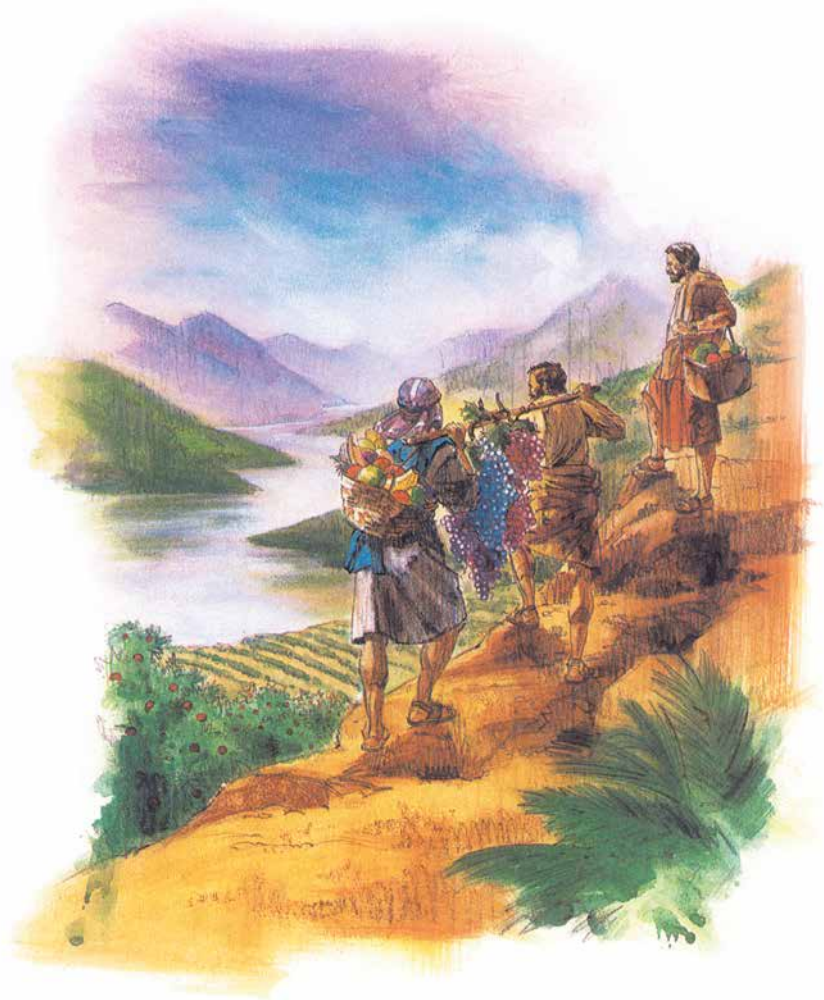
Иабазхаи абри ажымжэа?

АХЫЦХЪАЗАРАҚЭА, 13–14.

П осмотри на большую виноградную гроздь,
которую несут эти люди! Их зовут Халев
и Иисус Навин. Виноград вырос в стране,
которую Бог обещал дать своему народу. Эти
люди торопятся домой, чтобы показать своим
друзьям, какие прекрасные плоды дает обещанная
Богом Земля.

Где вырос этот виноград?

ЧИСЛА, 13–14



Анцэа ижэлар аматқэа рыцхауан, шьюукгы ахыцсааит. Ускан Анцэа иҥаххеит Моисеи мат дук асахьа аманы цэахак кайтарц. Амаҥ зыцхаз иҥаракны аҥэсан иахарпаз аҥэаҥа иахэацшуан, убриала Анцэа урт ихэышэтэуан.

Ауаа зхэышэтэуаз дарбан?

АХЫЦХЬАЗАРАҚЭА, 21.

Змеи жалили людей Божьих и некоторые из них умерли. Тогда Бог велел Моисею сделать изображение большой змеи. Ужаленные смотрели на эту змею, помещенную на высоком столбе, и Бог исцелял их.

Кто исцелял людей?

ЧИСЛА, 21



Анцәа иҥахымызт, Валаам ари амсала дцар. Убри аҥынтә Анцәа дишьтит имаалықь уи дааникыларц. Аеадацс амаалықь данаба иаангылеит. Валаам аеадацс дасит цхьаҥа ицаларц. Убасқан аеадацс аацәажәеит! Ицааит: «Сызхупҥаауазеи сара?» — хәа. Убри аамтазы Валаамгьы амаалықь дибейт, дагыгәыргъейт, аеадацс ахьаангылаз!

Иахәазеи аеадацс?

АХЫЦХЬАЗАРАҚӘА, 22.

Бог не хотел, чтобы Валаам шел по этой дороге. Поэтому Бог послал ангела остановить его. Когда ослица увидела ангела, она остановилась. Валаам ударил ослицу, чтобы та шла дальше. Тогда ослица заговорила! Она спросила: «Зачем ты бьешь меня?» Тут и Валаам увидел ангела и обрадовался, что ослица остановилась!

Что сказала ослица?

ЧИСЛА, 22



У и ашьтахь Анцэа ижэлар аҳас дрыман Иаса Навин. Анцэа иҗаххеит уи ақалақь Иерихон кэыбаса икаижьырц. Иасеи ижэлари еиманы ақалақь баагэара иакэшеит, абыкь иасуа, ихэхэо. Абар абаагэарақэа зегьы еилаҳауеит — шыта Анцэа ижэлар ирылшоит ақалақь алалара.

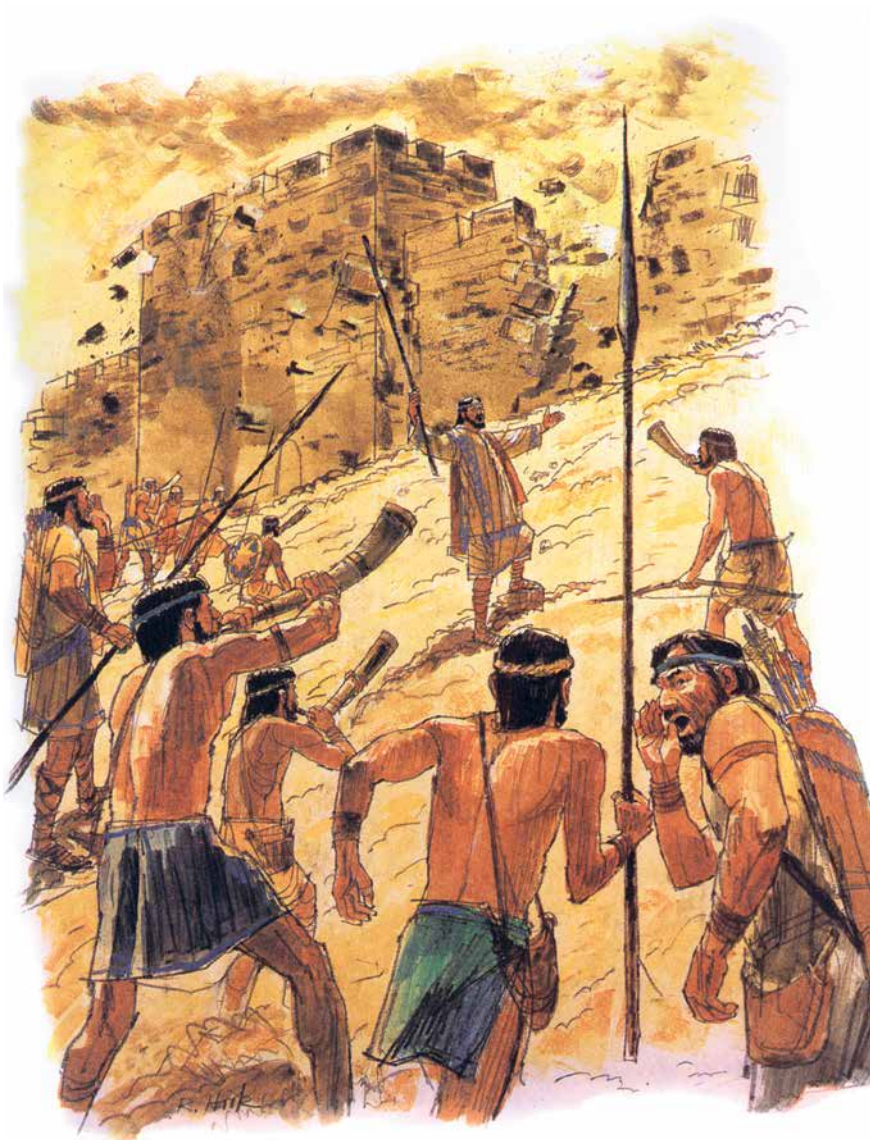
Иерихон абаагэарақэа ирыхьы?

ИАСА НАВИН, 6.

Следующим вождем людей Божьих был Иисус Навин. Бог велел ему разрушить город Иерихон. Иисус и все люди пошли вокруг городских стен, трубя в трубы и крича. И вот все стены рушатся — и люди Божьи могут войти в город.

Что происходит со стенами Иерихона?

ИИСУС НАВИН, 6



Гедеон итахеит жэанызқьык аруаа иманы Анцэа иаґацэа драбашьырц, аха Анцэа итахын ар рхыпхьазара даара имачзарц. Анцэа итахеит Гедеон ир ркынтэ хышэык алихырц, знапы тшыны азы зжэышаз. Гедеон дацэшэон айбашьра аскак ар ахьмачыз, аха Анцэа иара дышицхрауаз иеихэеит.

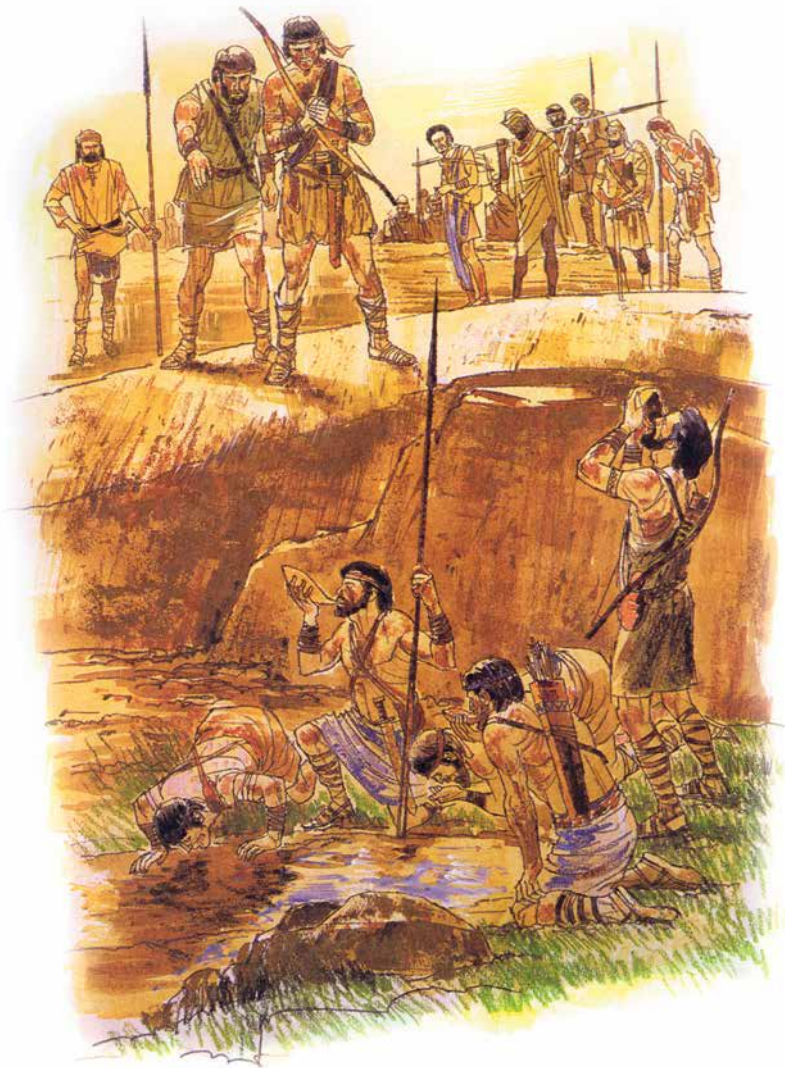
Гедеон шакафы ар имадаз?


АЗБАҚЦЭА РЫШӘЖӘЫ, 7.

Гедеон хотел взять с собой десять тысяч солдат, чтобы сразиться с врагами Бога, но Бог хотел, чтобы солдат было совсем немного. Бог велел Гедеону отобрать только триста человек — тех, кто пил, зачерпывая воду руками. Гедеон боялся воевать с такой маленькой армией, но Бог сказал, что поможет ему.

Сколько солдат взял с собой Гедеон?

КНИГА СУДЕЙ, 7





Самсон даара, даараза игэгээз азэ иакэын. Уахэацши, шаҕа имарианы ашахақәа пццэтцэо! Зны, бцъарда, напыла мацара ишыит алым. Даеазны уи ахан еилаирбгеит, Анцәа иагацәа ахьирхэырц. Анцәа уи амч ду илаитцеит, избанзар Анцәа ижәлар иара рыцхраара илшарц.

Ихьзуи ари ауаҕы?

АЗБАҦЦӘА РЫШӘКӘЫ, 15.

Самсон был очень, очень сильным человеком. Посмотри, как легко он разрывает веревки! Однажды он убил льва голыми руками. В другой раз он обрушил дворец, чтобы наказать врагов Бога. Бог сделал его таким сильным, чтобы он мог помогать Божьему народу.

Как зовут этого человека?

КНИГА СУДЕЙ, 15



R. Hook

Аматэа шкэакэа зшэу ауады — Иов ихьзуп. Иара дуаф бзиан, дацпыхэаны Анцэа иххэо дазыгзоз иакэын. Нас афстаа Анцэа дихэоит Иов иргэафра дакэититэырц. Иов даараза дгэафуан, аха Анцэа бзиа дшибац дибон.

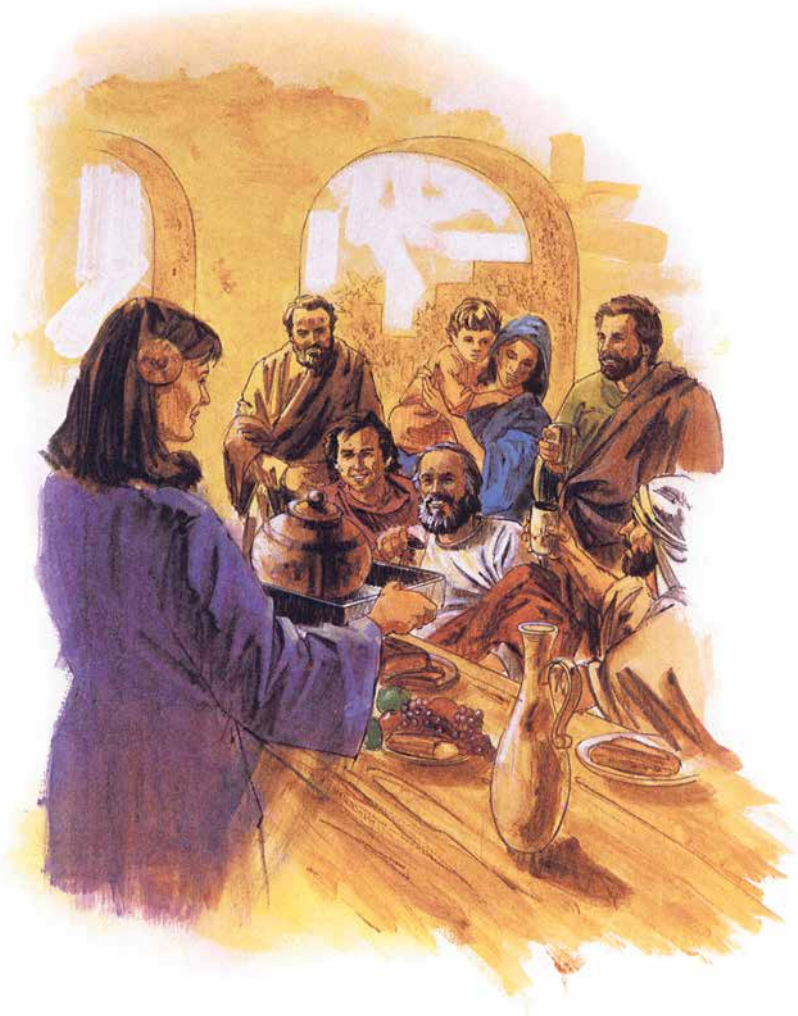
Иов еснагь Анцэа бзиа дибозма?


ИОВ, 1.

Человек в белой одежде — Иов. Он был хорошим человеком, старавшимся делать то, что говорит Бог. А потом Сатана попросил Бога разрешить сделать с Иовом ужасные вещи. Иов очень горевал, но продолжал любить Бога.

Всегда ли Иов любил Бога?

ИОВ, 1





Жэданцшшэыла иеилахэо ацхэызба —
Ноемин лыхъзуп. Лара дгэырсоит,
избанзар рыдунеи рыцсахит лхатеи лыцкэынцэеи.
Рут Ноемин агэакра дахьакэшээз длыцхраарц
лтахуп, длыжьжьоит. Рут Ноемин лыкны
даанэасит. Анцэа итахуп, харггы даеа цьоуку
хрыцхрааларц. Уара иулшару еазэы ицхраара?

Илыхъзузеи ари ацхэыс, Ноемин илыцхраауа?

РУТ ЛЫШЭЖЭЫ, 1.

Женщина в голубой одежде — Ноеминь.
Она горюет, потому что ее муж и
сыновья умерли. Руфь пытается помочь Ноемини
в ее горе. Руфь остается с Ноеминью. Бог хочет,
чтобы мы тоже помогали другим.

А чем ты можешь кому-нибудь помочь?

Как зовут женщину, которая помогает Ноемини?

КНИГА РУФЬ, 1



Самуил макъана зынза дмачын, аха иара дынхон Апшьагыпае, апшьагы Илия дицхраауан. Уахык зны Самуил бжык иахаит, иара ихъз хэаны азэы икэеитуга. Азнаказы, Илия иакэыз цышьеит. Аха ари Анцэа ибжыы акэын. Анцэа Самуил иеихэеит иара икайтцашаз. Самуил Анцэа дааизызыфырын Иара иеихэаз, ишитахыз еипш зегыы наигзеит.

Самуил икэеызтыда?

1 АХРА, 2

Хотя Самуил был еще совсем маленьким, он жил при Скинии и помогал священнику Илию. Однажды ночью Самуил услышал голос, зовущий его по имени. Сначала он подумал, что это Илий. Но это был голос Бога. Бог сказал Самуилу, что тот должен делать. Самуил выслушал Бога и сделал все, что Он велел.

Кто звал Самуила?

1 ЦАРСТВ, 2



Самуил ианизха, Анцэа ижэлар иртаххеит ах дрымазарц. Анцэа уи дазыразымызт. Иара идыруан, ари ееира шалымтцуаз. Аха иагъа ус акэзаргыы ах дырзалихит. Уи Саул иакэхеит. Иара уасы ҳаракык, дназа-аазак иакэын. Уажэы уара иубоит, Самуил ауаа дышрацэажэо: «Абар шэара шэах ғыц. Ихэатэы хашэтцала» — хэа.

Аҳас иқалада?

1 АХРА, 8.

Когда Самуил вырос, народ Божий захотел иметь царя. Бог был недоволен этим. Он знал, что ничего хорошего из этого не выйдет. Тем не менее Он выбрал царя. Им стал Саул. Он был высок и статен. И ты видишь сейчас, как Самуил говорит людям: «Вот ваш новый царь. Повинуйтесь ему».

Кто стал царем?

1 ЦАРСТВ, 8



Давид даараза Анцэа бзиа дибон. Иара данмачыз иаб иуасақэа дрыцын. Иубоума, уи ивараёы ишьтоу асымаа? Иара иаңитцон ашэа ссирқэа, Анцэа иирбарц заќа Иара бзиа дибо. Урт ашэақэа рќынтэ акыр Абиблиа иагэылалеит. Урт Апсалмақэа рыхъзуп.

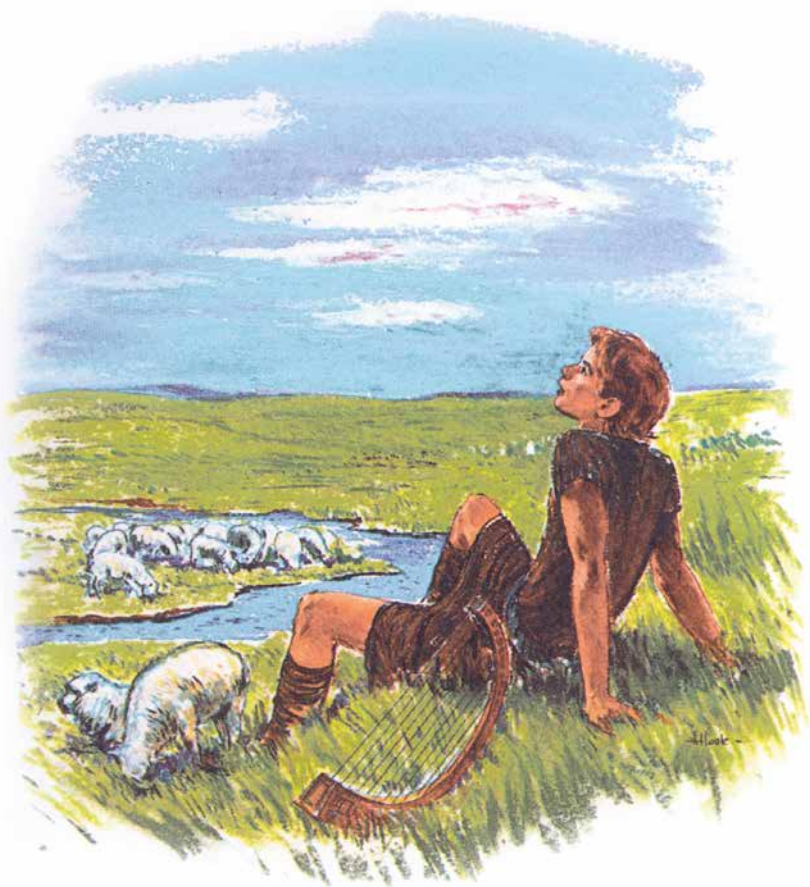
Иаңитцоз закэи Давид?

1 АХРА, 16.

Давид очень любил Бога. Когда он был мальчиком, он пас отцовских овец. Видишь ли ты рядом с ним его арфу? Он сочинял прекрасные песни, чтобы показать Богу, как он любит Его. Многие из этих песен вошли в Библию. Они называются Псалмами.

Что сочинил Давид?

1 ЦАРСТВ, 16



H. Hunt -

Ари алым Давид иуасақәа рфарц атахуп.
Иулшоума алым сырбара? Ауасақәа?
Анцәа Давид илаитцеит амчи агәымшәареи.
Анцәа ицхыраарала Давид алым ишьуеит,
уажәшьта ауасақәа ырхага рызто ыкам.

Иалшоума алым ауасақәа ырхага рыҥара? Избан мап?

1 АХРА, 17.

Этот лев хочет съест овец Давида. Можешь
ли ты показать льва? А овец? Бог сделал
Давида сильным и смелым. С помощью Бога
Давид убьет льва, и тот не сможет причинить
овцам вреда.

Причинит ли лев какой-нибудь вред овцам? Почему нет?

1 ЦАРСТВ, 17



Голиаф Анцэа ижэлар дрықэмақаруеит иара иику ипсеи иҕакеи рыла. Давид ихы иакэыхшаны ахахэ Голиаф игэйдитцоит. Давид идыруеит иара Анцэа дышицхраауа. Ахахэ Голиаф ихаёы иааххеит, деизкъя дагыкахауеит, ипсгыы ааихытцеит. Анцэа ижэлар еиқэырхахоит.

Дызшыда Голиаф?

1 АХРА, 17.

Голиаф угрожает людям Божиим своим копьем и мечом. Давид бросает пращой камень в Голиафа. Давид знает, что Бог поможет ему. Камень поразит Голиафа в лицо, и Голиаф рухнет мертвым. Народ Божий будет спасен.

Кто убил Голиафа?

1 ЦАРСТВ, 17



Ах Саул диман апа, Ионафан ихъзын. Давиди Ионафани еиҕызцэа бзиақэан, аха ах Саул Давид дишьырц итахын. Ионафан Давид дицхраан ах дицэйтцэахит. Ионафан идыруан, уи Анцэа итахрақэа рынагзара шихэтэз, Давид дицхраар шиқэнагаз, иҕоумтқан хэа иаб ихэаргыы. Уаргыы саргыы еснагь ихақэнагоуп Анцэа ихэтэты ахатара.

Давид ҕызас имадаз?

1 АХРА, 20.

Царь Саул имел сына по имени Ионафан. Давид и Ионафан были большими друзьями, но царь Саул хотел убить Давида. Ионафан помог Давиду спрятаться от царя. Ионафан знал, что он должен повиноваться Богу и помогать Давиду, даже если отец велел ему не делать этого. И ты, и я тоже всегда должны повиноваться Богу.

Кто был другом Давида?

1 ЦАРСТВ, 20



Ц хыбжьонуп. Ах Саул дыцэоуп. Иара Давид дыцшааны дишьырц дишьтан. Давидггы иеыцхьаикуан, иеиирбомызт. Аха уажэы иара дибоит ах Саул. Икэнагоума Давид ах ишьра? Анцэа итахзам Давид уи дишьыр. Давид Анцэа итахра дацныкэоит.

Дишьыма Давид ах?

1 АХРА, 26.

Н очь. Царь Саул спит. Он пытался найти Давида, чтобы убить его. Давид продолжал скрываться. Но сейчас он видит царя Саула. Должен ли Давид убить царя? Бог не хочет, чтобы Давид его убивал. Давид будет послушен Богу.

Убил ли Давид царя?

1 ЦАРСТВ, 26



С амуил шыта дбыргуп, аха иара макъана Анцэа иматц зуа дреиуоуп. Анцэа итаххеит азеитын хэша Давид ихы иакэитэарц. Убри ала Анцэа зеггы идирбеит, анаџс Давид шиакэхо Анцэа ижэлар ахас ироуа. Анцэа Давид дицхраауеит ах бзиа иакэны дкаларц.

Дызустада Анцэа ижэлар рѣы ѣыц ахас икало?

1 АХРА, 16.

С амуил теперь стар, но он все еще один из служителей Божьих. Бог велел ему вылить оливковое масло на голову Давида. Этим Бог показал всем, что Давид станет следующим царем народа Божьего. Бог поможет Давиду быть хорошим царем.

Кто будет новым царем народа Божьего?

1 ЦАРСТВ, 16





Ш

ьта Давид Израиль аҳас дыҕоуп. Ахьтэы шэындыҕэра маҕ «Апҕарақэа рыҕба» хэа изышьтоу ишьтахь игылоуп. Давид уи Аҕба Иерусалимҕа иҕоит. Иара игэыргыара даркэашоит. Иара Анцэа бзиа дибоит, Анцэаҕы иара бзиа дибоит. Анцэа уарҕы бзиа уибоит. Уара уи даара уеигэыргыалароуп.

Избан ах Давид абас насыц зимоу?

2 АХРА, 6.

Т

еперь Давид — царь Израиля. Большой золотой ларец за ним называется «Ковчегом Завета». Давид несет Ковчег в Иерусалим. Он приплясывает от радости. Он любит Бога и Бог любит его. Бог любит и тебя. Ты должен быть этому очень рад.

Почему царь Давид так счастлив?

2 ЦАРСТВ, 6



Абри ацхэызба ссир — Вирсавиа лыхьзуп. Ах Давид даара иееимкэа дныкэеит. Иара уи лхатца дишьит, лара пхэысс лгара алшара иоурц. Абас аныкаитца, Давид еилеигеит ихадаз Анцэа ицкара. Ари даараза Анцэа даргэааит, Давидггы дахьирхэит.

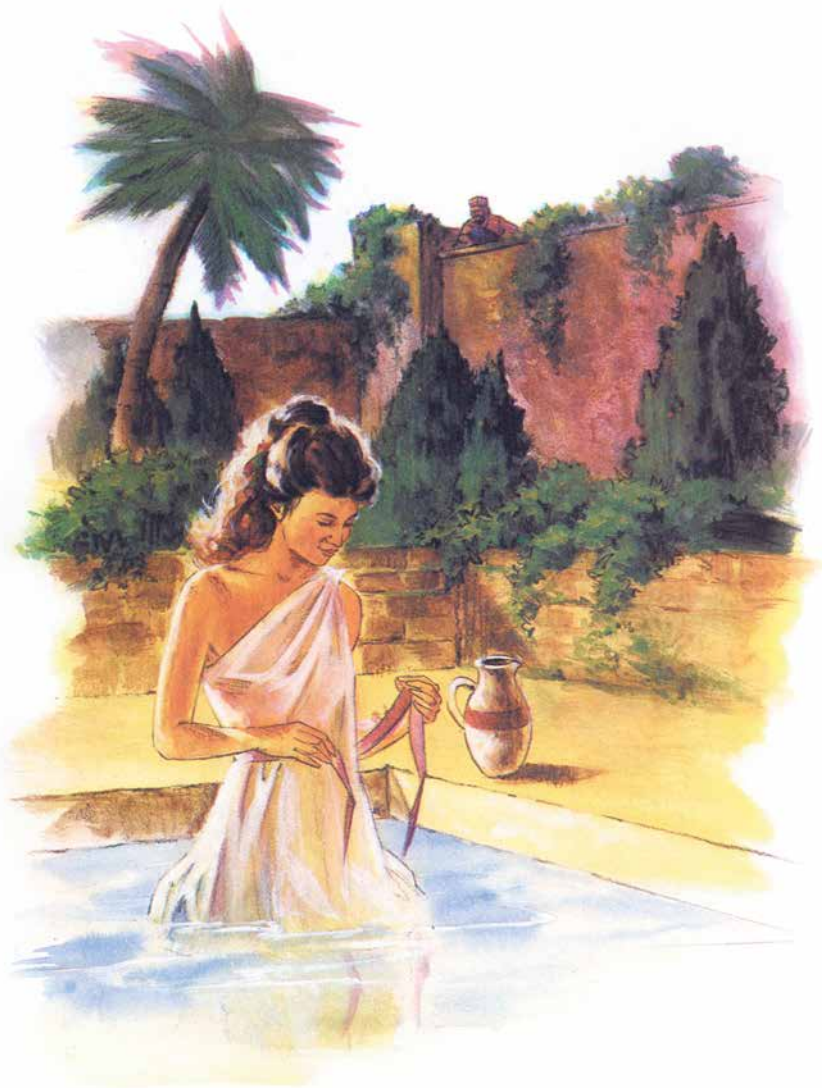
Избан Анцэа Давид дызизгэааз?

2 АХРА, 11–12.

Эта прекрасная женщина — Вирсавия. Царь Давид поступил очень плохо. Он убил ее мужа, чтобы иметь возможность жениться на ней. Сделав так, Давид нарушил важнейшие Божьи правила. Это очень рассердило Бога, и Он наказал Давида.

Почему Бог рассердился на Давида?

2 ЦАРСТВ, 11–12



Ари ах Давид ица Авессалом иоуп. Ах ир иара ишьтан, избан акэзар иара ах ихэатэы хаитомызт. Авессалом игэыжь дақэтэан атла датцысны дышнеиуаз, ихахэы атла амахэкэа ирхацеит, игэыжь ицэыбналеит иара атла дшахьынхалаз. Нас ах Давид ир иара дрыцшааит.

Иахы Авессалом ихахэы?

2 АХРА, 18.

Это сын царя Давида — Авессалом. Царские воины гнались за ним, потому что он не повиновался царю. Авессалом проезжал на своем муле под деревом, его волосы запутались в ветвях, и мул убежал, оставив его висящим. Потом войско царя Давида нашло его.

Что случилось с волосами Авессалома?

2 ЦАРСТВ, 18



Давид даеа цакгы диман, Соломон ихзын. Нафан, Анцэа иматцусы, инапкэа Соломон ихы иныкэйтцит, анаѳс иара ахас дкаларц. Соломон Анцэа дихэон, икэыгоу ах иакэны дкаитцарц. Анцэа Соломон бзиа дибон, акэыгара дугы ианаишьеит.

Соломон Анцэа дызихэоз?

3 АХРА, 1.

У Давида был другой сын — Соломон. Нафан, служитель Бога, кладет руки на голову Соломона, чтобы сделать его следующим царем. Соломон просил Бога сделать его мудрым царем. Бог любил Соломона и дал ему великую мудрость.

Что Соломон просил у Бога?

3 ЦАРСТВ, 1



Арт ыыца ахэса иеисуеит ахэычы деимакны. Аыыцагы еимактэыс ирымоу — ахэычы сара дыстэуп ахьырхэо ауп. Анцэа ицхыраарала Соломон еиликаауеит, ахэычы дзыхшаз, дызтэытцэжыоу иан. Иара ахэычы иан дизлырхынхэуеит. Ускан дара зегы Анцэа итабуп хэа иархэеит, избанзар абас еидш икэыгоу ахас Иара дахьритаз.

Еимарктэыс ирымааз ахэса?

3 АХРА, 3.

Эти две женщины дерутся из-за ребенка. Каждая говорит, что ребенок — ее. С помощью Бога Соломон узнал, кто из них настоящая мать ребенка. Он вернул младенца матери. Тогда все поблагодарили Бога за то, что Он дал им такого мудрого царя.

Из-за чего дрались женщины?

3 ЦАРСТВ, 3



Ах Соломон Анцэа изы иргылеит аныхэарта, Аныха захьзу. Иулшару ара Соломон дахьыкоу сырбара? Иара Анцэа ацьшыара иитоит. Даара насыц имоуп ах, избанзар иара Анцэа иматц иуеит. Уаргы саргы Анцэа ицхыраащэаны хкаларц халшоит. Анцэа ари деигэыргыалоит.

Ах Соломон иргылаз закэи?

3 АХРА, 8.

Царь Соломон построил для Бога прекрасную церковь, которая называется Храмом. Можешь ли ты найти здесь Соломона? Он благодарит Бога. Царь очень счастлив, потому что он служит Богу. Ты и я тоже можем быть помощниками Бога. Бог будет рад этому.

Что построил царь Соломон?

3 ЦАРСТВ, 8



R. H. H. H.

Ах Соломон еилеигеит зегь реиҥа иҥадоу Анцэа ицкарақэа руак. Уара иудыруама иара ииашамкэа иҥаитцо? Иара дрымцаныхэоит ахы иалху ацстэқэа. Ҥара иҥамдыруеи, иара Анцэа имацара димцаныхэаларц шихэтоу. Анцэа Соломон игэаг икит, иагьишьтеицеит арыцҳарақэа рацэаны.

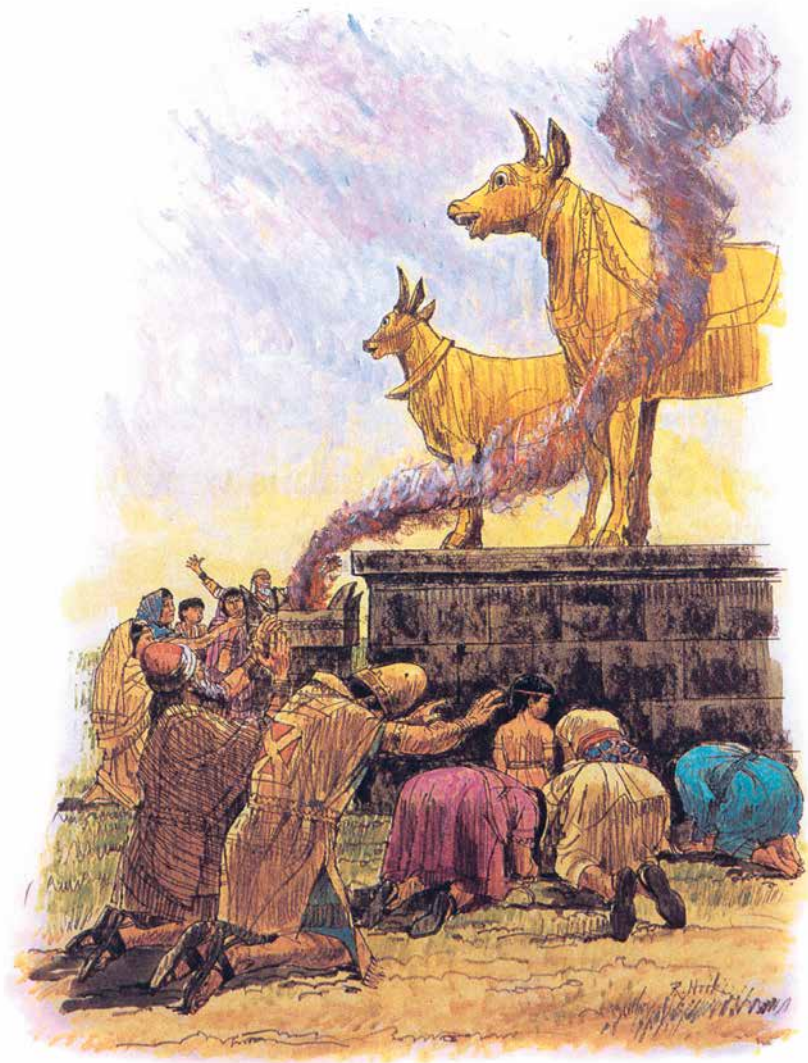
Иҥаитцазеи Соломон ииашамкэа?


3 АХРА, 17.

Царь Соломон нарушает одно из самых важных Божьих правил. Ты знаешь, что он делает неправильно? Он молится этим золотым животным. А ведь мы знаем, что он должен молиться только Богу. Бог разгневался на Соломона и послал ему много бед.

Что же Соломон сделал неправильно?

3 ЦАРСТВ, 11





Илия — Анцэа иматцусы иоуп. Иара апаимбар хэа ишьтоуп. Илия даара дымлашьуеит. Иара Анцэа бзиа дибоит, убри азы Анцэа ишьтуеит абарт ацсаатэ иара афатэ изнаргарц. Иубоума, абарт ацсаатэ изаарго ача? Иара Анцэа дихылапшуеит. Анцэа уаргы дихылапшуеит.

Ацсаатэ изааргоз Илия?

3 АХРА, 17.

Илия — служитель Бога. Его называют пророком. Илия очень голоден. Он любит Бога, и поэтому Бог послал этих птиц принести ему пищу. Ты видишь хлеб, который приносят ему птицы? Бог заботится о нем. Бог заботится и о тебе.

Что птицы приносили Илие?

3 ЦАРСТВ, 17



Илия Анцэа дихэеит жэсан аҕынтэ амца
изааишьтырц. Уара нулшоума дысурбар
Илия? Иара инапқэа аашьтихит Анцэа иахь
ирханы. Илия иахирбоит Анцэа игэгэара, имчра.
Анцэа иааирпшыма Илия иныхэара атак? Ааи!
Уахэапши, Анцэа амца ажэсан аҕынтэ иааишьтыз!

Ажэсан аҕынтэ иааишьти Анцэа?

3 АХРА, 18.

Илия попросил Бога послать огонь с неба.
Ты можешь показать Илию? Он воздел
руки к Богу. Илия показывает могущество Бога.
Ответил ли Бог на молитву Илии? Да! Посмотри
на огонь, посланный Богом!

Что Бог послал с неба?

3 ЦАРСТВ, 18



Икоу закәи ара? Анцәа иаишьтит амцацшь еқәеи амцацшь ыуардыни, Илия ажәсан ахь дхаргаларц. Уинахыс уаха знымзар зны Илия азәгы димбеит. Иара ажәсан аґы Анцәа дицны дыкоуп. Дпааимбар ґыцны дқалоит Елисеи.

Аеқәа злыхызеи? Анцәа Илия дабаигеи?

4 АХРА, 2.

Что здесь происходит? Бог послал огненных коней и огненную колесницу, чтобы взять Илию на небо. Больше никто никогда не видел Илии. Он на небесах, с Богом. Новым пророком будет Елисей.

Из чего были сделаны лошади? Куда Бог взял Илию?

4 ЦАРСТВ, 2



R. H. H. H.

Ари апхэыс фатэыс илымазаз акызатцэык, айрыз итаз мацзак азетын хэша акэын. Анцэа иматцуфы ыыц, Елисеи, илыдитеит абри ахэша еихшаны, акыр айрызкэа ирталтэарц. Лара даакэымтцзакэа еихшаны ахэша айрызкэа ирталтэон, аха леирыз штэыц итэын! Уажэшьта лара илылшон айрызкэа азетын хэша зталтэаз тины афатэ аалхэарц.

Елисеи апхэыс дышцалыцхрааи?

4 АХРА, 4.

Единственное, что эта женщина имела из еды — немножко оливкового масла в кувшине. Новый слугитель Бога, Елисей, велел ей разлить это масло во множество других кувшинов. Она разливала и разливала масло, но ее кувшин все равно оставался полным! Теперь она может продать кувшины с оливковым маслом и купить пищи.

Как Елисей помог женщине?

4 ЦАРСТВ, 4



Ари ацхэыс — Елисеи ифыза лоуп. Ёнак зны лычкэын хэычы даачмазафхан дыцсит. Ан дыфны Елисеи иахь дааит, дагьихэеит длыцхраарц. Елисеи Анцэа дихэеит, ачкэынгы ипсы талт! Насыц шцарымаз ачкэын итаацэа. Анцэа зегь имчуп!

Ихъзеи ачкэын?


4 АХРА, 4.

Эта женщина — подруга Елисея. Однажды ее маленький мальчик заболел и умер. Мать прибежала к Елисею и попросила его помочь. Елисей помолился — и мальчик ожил! Как были счастливы родители ребенка! Бог может сделать все!

Что случилось с мальчиком?

4 ЦАРСТВ, 4





Аеуардын иакэтэоу ауағы дичмазаѳуп.
Згаб хэычык иалхэеит, Анцэа иматцзуғы
Елисеи ухэышэтэра илшоит хэа. Нееман
леуардын дшақэтээз дцеит Елисеи иахь.
Елисеи данныхэа, Анцэа Нееман дихэышэтэит.

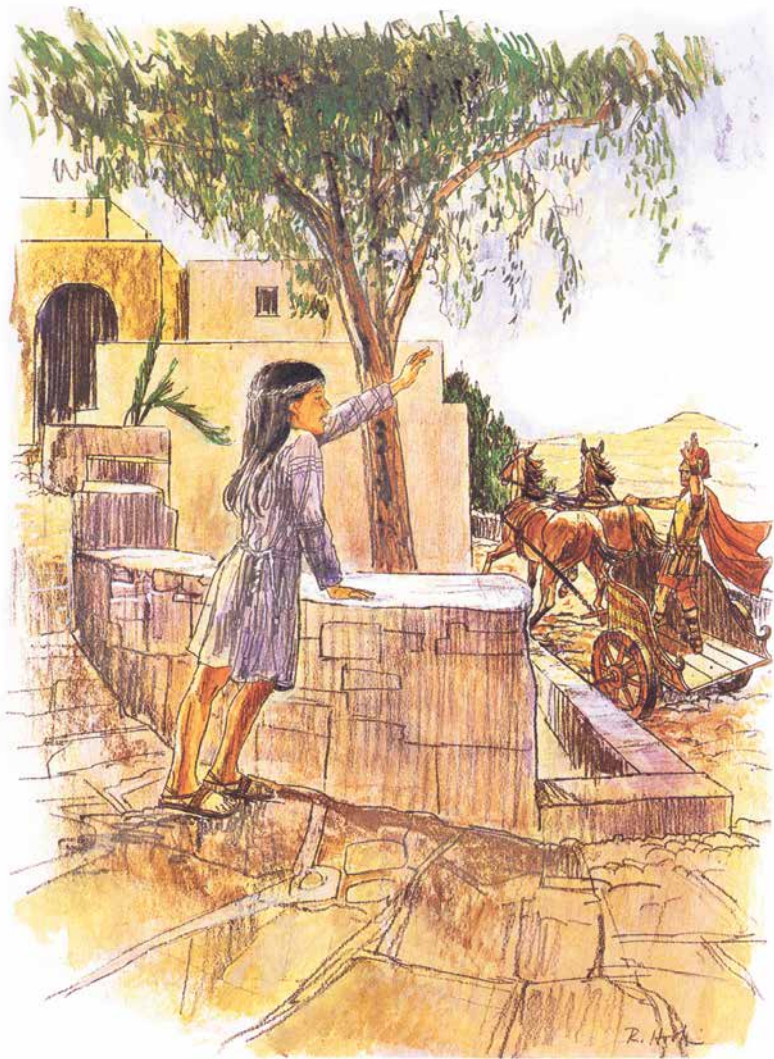
Азгаб хэычы ачымазаѳ иалхэазеи?

4 АХРА, 5.

Человек в колеснице болен. Маленькая
девочка сказала ему, что служитель Бога
Елисей может его вылечить. Нееман поехал в
своей колеснице к Елисею. Когда Елисей
помолился, Бог вылечил Неемана.

Что сказала девочка больному человеку?

4 ЦАРСТВ, 5



Иубоума адгьыл аёы икажью атцла? Арт ацкэынцэа кэыпщцэа еихала ипыркеит. Руазэк иеиха импыткьаны азы иалахаит, изаакэрылеит. Аха Елисеи, Анцэа иматцзуфы аиха адца аитан, азы иаазатын асада ихалт. Уажэшьта аиха ацшэма иёы икоуп.

Иахъзеи аиха?

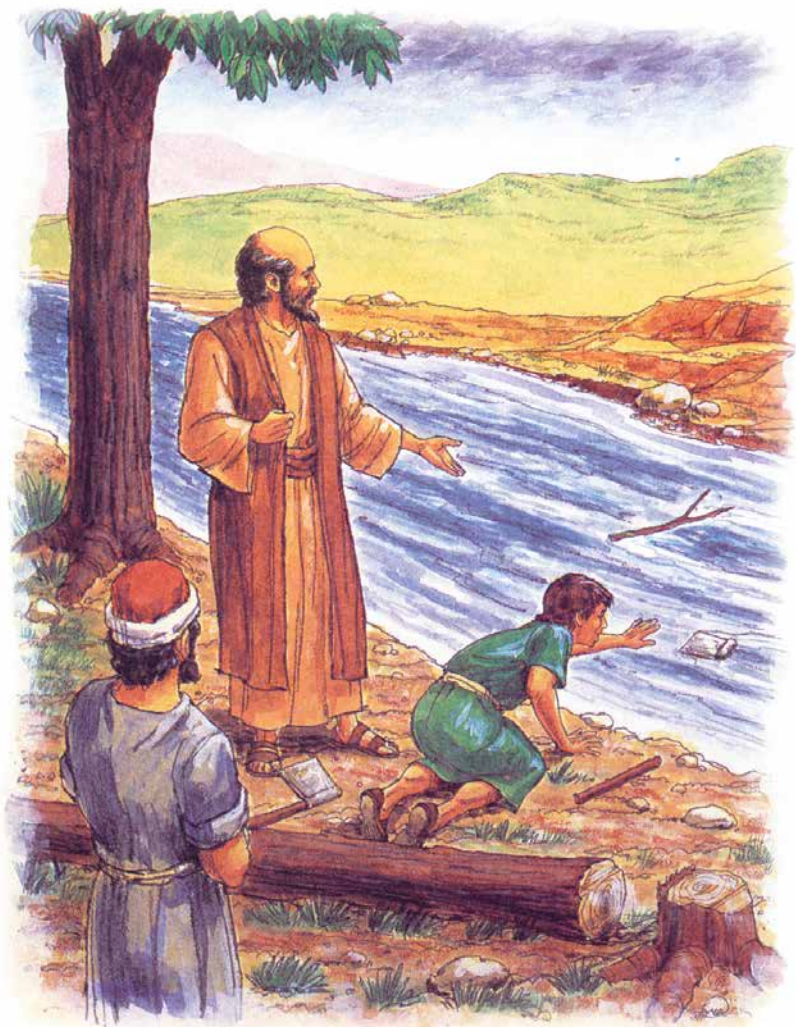
4 АХРА, 6.

Видишь дерево на земле? Эти молодые люди срубили его топорами. Топор одного из них упал в реку и утонул.

Но Елисей, служитель Бога, приказал топору всплыть. Теперь топор снова у хозяина.

Что случилось с топором?

4 ЦАРСТВ, 6



Насып рымоуп арт ауаа. Дара шэахэоит, ихэмаруеит, абыкьи адаули ирысуеит, избанзар дара рныхэартахь ицоит. Урт Анцэа иархэоит: «Иуцьахшьоит Уара уахьхацхраауазы» — хэа. Уаргы саргы ихалшоит Анцэа ацьшьара итара, итабуп хэа иахэара. Хара ихалшоит ххы ларкэны, халақэа хэаны иаххэарц абас: «Итабуп Уара Ихақэитү» — хэа.

Иархэои арт ауаа Анцэа?

2 АХТЫСҚАА РЫШӘКӘЫ, 20.

Эти люди счастливы. Они поют и играют на трубах и барабанах, потому что идут в свою церковь. Они говорят Богу: «Благодарим Тебя за то, что Ты помогаешь нам». Мы с тобой тоже можем благодарить Бога. Мы можем склонить головы, закрыть глаза и сказать так: «Спасибо Тебе, Господь».

Что эти люди говорят Богу?

2 ПАРАЛИПОМЕНОН, 20



Ах ица Иоас данхэычыз, такэажэы цэгъак иара дылшыр лтахын! Бжышыкэса ихыцаанза Иоас дцэахны дрыман, Иоас иаб иашъеи иаб иахэшьеи. Иара шыта даххеит! Аибашьцэа дидырыргоит ари атакэажэ нак, шыта лара ацэгъара изыурагы лылшом. Иоас Анцэа бзиа дибоит. Иара дах бзиоуп.

Шака шыкэса ихыцуазеи Иоас?

4 АХРА, 11.

Когда царский сын Иоас был ребенком, злая бабка Иоаса хотела убить его! Пока ему не исполнилось семь лет, Иоаса прятали его дядя и тетя. Теперь он стал царем! Воины уводят его бабуку прочь, и она уже не сможет повредить ему. Иоас любит Бога. Он — хороший царь.

Сколько лет Иоасу?

4 ЦАРСТВ, 11



R. Herk

Арт ауаа ишыақәдыргылоит рныхээрта.
Ах Иоас идыруеит, шыта изаамтаны
иќацатәу шаќәу. Ауаа ирґахуп атыц рымазарц,
дарбанзаалак Анцәа ацшыара ахьииташа, иґабуп
хәа ахьиеиґәаша ирзыќаитцо абзиарақәа рзы.

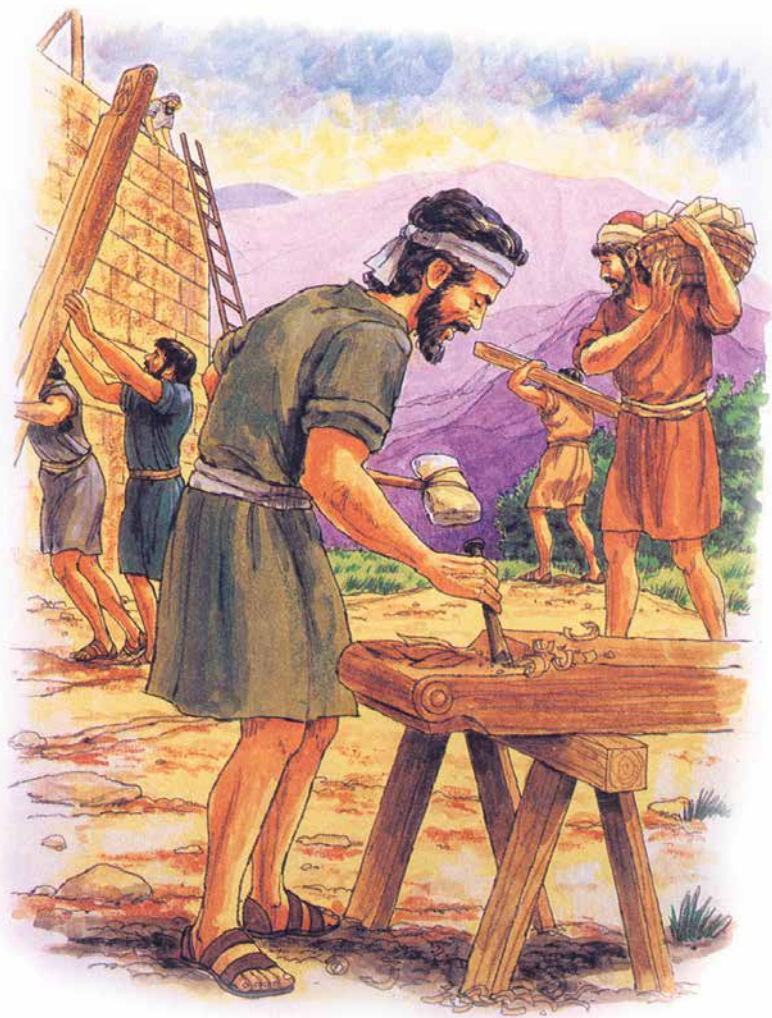
Уара Анцәа ацшыара иуґарц ззуґахузеи?


4 АҒРА, 12.

Эти люди восстанавливают здание своей
церкви. Царь Иоас знает, что это как раз
то, что нужно теперь делать. Люди хотят иметь
место, где каждый сможет поблагодарить Бога
за все то хорошее, что Он делает для них.

За что тебе хотелось бы поблагодарить Бога?

4 ЦАРСТВ, 12





Иона иҗаһымызт Анцәа иҗәтәы хатцаларц. Иара анышь дақәтәаны абналара иеазикит, аха Анцәа афыртын ижәйтцит. Иона азы даларыжбит. Псыз дуззак дылбаанадоит иара. Аха хымыш рышьтахь дағнахын, аҗәара дықәнажбит. Шьҗа Иона Анцәа дизызырҗлоит!

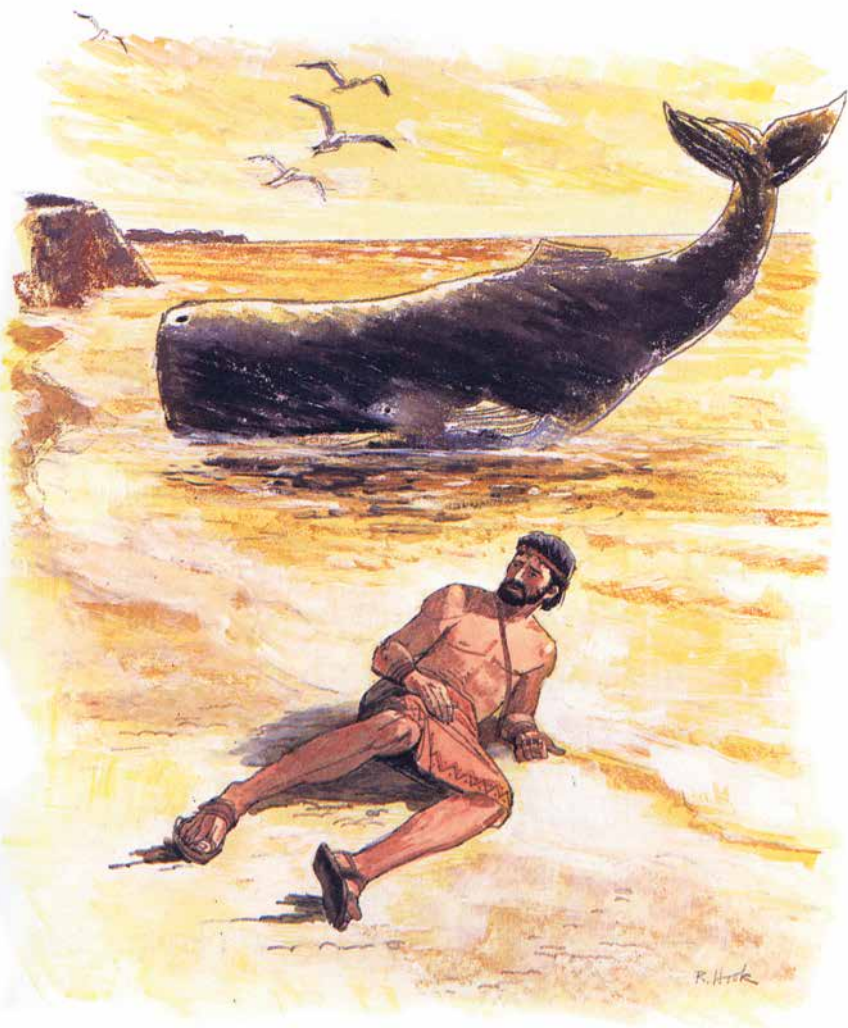
Ихъзеи Иона?

ИОНА, 1–2.

Иона не хотел слушаться Бога. Он пытался убежать на лодке, но Бог послал бурю. Иону выбросили в воду. Огромная рыба проглотила его. Но через три дня она выплюнула Иону на песок. Теперь Иона будет слушаться Бога!

Что случилось с Ионой?

ИОНА, 1–2



R. HICK

Ах Ахаз — иеим ахауп. Иара адца ритеит аныхэарта ашэқәа атцэымаг аархан ирчапарц. Иара итахзам ауаа аныхэартахы инеины Анцәа ихәаларц. Убри азы Анцәа лахь иитоит иара. Уеигәыргьома уара уныхэарта ашә атцэымаг аарханы азэггы иахымчапац?

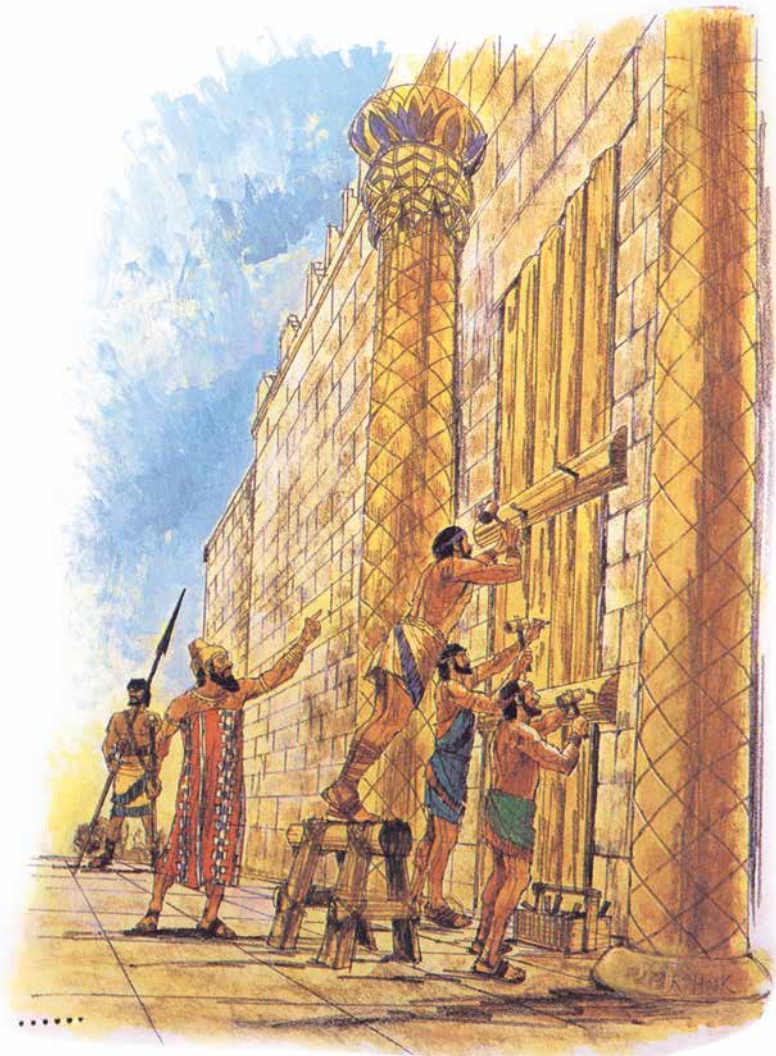
Ирыхы аныхэарта ашэқәа?

2 АХТЫСКӘА РЫШӘКӘЫ, 28.

Царь Ахаз — плохой царь. Он приказывает слугам забить гвоздями двери церкви. Он не хочет, чтобы люди ходили в церковь и молились там Богу. Бог накажет его за это. Радуюсь ли ты тому, что никто не забил гвоздями дверей твоей церкви?

Что случилось с церковными дверями?

2 ПАРАЛИПОМЕНОН, 28



Анцэа ижэлар раҕцэа азэырҕы абаҕақэа ирымтцаныхэон. Дара ахцэа Анцэа ижэлар иддыртцит арт абаҕақэа ишрыхэалатэу. Урт абаҕақэа ирыхэон рқэатцақэа еигны ирызхаларц. Дара урт ацьшьарақэа рыртон ақэазы. Ари даара ибзамыкэран. Уажэшьта ах Езеки иуаажэлар икэыбаса икарыжьуеит абаҕақэа, Анцэа затцэык ихэарагы иалагоит.

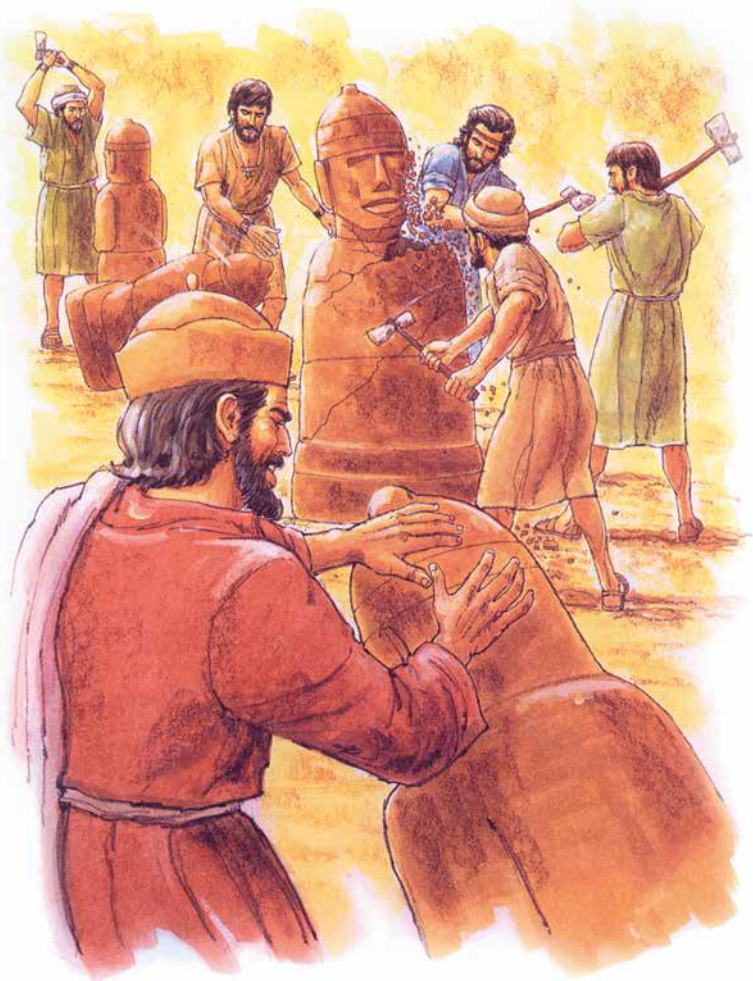
Арт ауаа иңыреуа, икэыбаса Икарыжьуа закэи?

4 АХРА, 18.

Многие из царей народа Божьего поклонялись идолам. Они учили народ Божий молиться этим идолам. Они просили идолов, чтоб их сады росли лучше. Они благодарили их за дождь. Это было глупо. И вот теперь люди царя Езекии разбивают идолов и будут молиться только Богу.

Что разбивают эти люди?

4 ЦАРСТВ, 18



Ари ауағы Анцәа иңкарақәа ах Иосии дизацхьоит. Ах издыруамызт арт аңкарақәа. Шьтарнахыс иара Анцәа затцәык итахрақәа дрыкәныкәалоит, иагынаигзалоит. Хара ихамоуп Абиблиаеҕы Анцәа иңкарақәа. Хара Абиблиа ханацхьо, хара ихалшоит Анцәа ихәатәхадара, убриалагы Иара иргәыргьара.

Иабаҳалшо хара Анцәа иңкарақәа рыңшаара, раңхьара?

4 АХРА, 22.

Этот человек читает Божьи правила царю Иосии. Царь не знал об этих правилах. Теперь он будет повиноваться им и делать только то, что хочет Бог. Мы имеем правила Божьи в Библии. Когда мы читаем Библию, мы можем повиноваться Богу и доставлять Ему радость.

Где мы можем найти правила Божьи?

4 ЦАРСТВ, 22



Иеремиа Анцэа ицхыраащцэа дыруазэкин. Иара ауаа иреихэон, дара ркынтэ Анцэа иидахыз. Цытфык иртахымызт изызырфара — убри афынтэ иара ажра таула дтарыжыит. Иеремиа уасы еилкыак, гэымшэак иакэын. Иара ажра дантырга, уаанза дызэыз ицааимбарра дакэымтцзеит, дара ркынтэ Анцэа иидахыз реихэон.

Ихьзузеи ари ауафы?

ИЕРЕМИА, 38.

Иеремиа был одним из помощников Бога. Он говорил людям, чего Бог от них хочет. Некоторые люди не хотели его слушать — поэтому они и бросили его в эту глубокую яму. Иеремиа был смелым человеком. Когда они вытащили его, он продолжал пророчествовать — говорить им о том, чего Бог хочет от них.

Как зовут этого человека?

ИЕРЕМИЯ, 38



Ақалақь ссир Иерусалим былует. Анцэа ижэлэр раҕацэа уи амца ацрарцеит. Избан, Анцэа алшара зритазеи абри аҕыза аҕатара? Избанзар ақалақь аҕы ауаа абақакэа, амц нцэақэа ирымцаныхэон, Анцэатэҕья имцаныхэара ацымхэрас.

Иахьи ари ақалақь ссир?

ИЕРЕМИА, 39.

Преkrасный город Иерусалим горит. Враги Божьего народа подожгли его. Почему Бог позволил им сделать это? Потому, что люди в городе молились идолам вместо того, чтобы молиться Богу.

Что происходит с прекрасным городом?

ИЕРЕМИЯ, 39



Данили иара хык иыцэеи ах ихэоит.
Дара ахынхоз, Иерусалим ах иблит. Аха
уажэшьта ах игэапхоит Данили иыцэеи. Ах урт
дрыхэоит ацхыраара иртарц ахра аныкэгаразы.

Дызрыхэои ах Данили иара иыцэеи?

ДАН., 1.

Даниил и три его друга обращаются к царю.
Царь сжег Иерусалим, где они жили. Но
теперь царю нравятся Даниил и его друзья. Царь
будет просить их помочь ему управлять царством.

О чем царь попросит Даниила и его друзей?

ДАНИИЛ, 1



Ах амц нцэа ибаҕа кайцеит, иагырыдигцеит
зеггы уи абаҕа иамцданыхэаларц.
Аха Седрахи, Мисахи, Авденагои ари абаҕа
амцданыхэара иаламгеит. Дара Анцэа затцэык
иакэын изымцданыхэоз. Ах дгэааит, иагыыхэеит
урт лахь шриҕо. Аха шэахэацши анаҕстэи асахьа,
уа шэара ижэбоит иҕалаз!

Избан абарт ауаа згылоу?

ДАН., 3.

Царь сделал свою большую статую и
велел, чтобы каждый молился ей. Но
Седрах, Мисах и Авденаго не будут молиться
истукану. Они будут молиться только Богу.
Царь разгневан и говорит, что накажет их.
Но посмотрите на следующую картинку, и вы
увидите, что случилось!

Почему эти люди стоят?

ДАНИИЛ, 3



Ах амца иалаижыт Седрахи, Мисахи, Авденагои, избанзар дара иртахын Анцэа затэык имцаныхэара. Аха уахэапши! Амца иагэылагылоуп пшьсык ауаа! Анцэа дишьтит Иара имаалыкъ урт дрыцхраарц! Амца дара зынза ирцырхагам!

Ирыцхраауада арт амцафы?

ДАН., 3.

Царь бросил Седраха, Мисаха и Авденаго в огонь, потому что они хотели молиться только Богу. Но посмотри! В огне — четыре человека! Бог послал Своего ангела позаботиться о них! Огонь совсем не причиняет им вреда!

Кто заботится о них в огне?

ДАНИИЛ, 3



Ах дшэаны дыкоуп. Иара ибоит анап ду.
Анапы атзаёы исуеит. Ах дызрыпхъазом
арт ажэакэа, аха Анцэа Даниил иеихэоит урт
ажэакэа ртакы. Атзы иануп, ари ах дбаапсуп хэа.
Анцэа алшара шиимто уи уаха ахра иуртэ.

Ирхэозеи атзы иану ажэакэа?


ДАН., 5.

Царь напуган. Он видит большую руку.
Рука пишет на стене. Царь не может
прочитать эти слова, но Бог говорит Даниилу, что
они значат. На стене написано, что этот царь —
плохой. Бог не позволит ему царствовать дальше.

О чем говорят слова на стене?

ДАНИИЛ, 5





Даниил Анцэа затцэык димцаныхэон. Иара итахымызт ах имцаныхэара. Даниил иахьырхэразы, ах иматцуцэа имлашыуаз алымкэа дрымцарыжьбит. Дара ус ргэы иаанакон, иара уажэы алымкэа дырфоит хэа. Аха Анцэа имаалыкъ дааишьтит Даниил дицхраарц. Алымкэа уи пырхага ирымтеит.

Ихьи Даниил?

ДАН., 6.

Даниил молился только Богу. Он не желал молиться царю. В наказание царские слуги бросили Даниила к голодным львам. Они думали, что львы съедят его. Но Бог послал ангела защитить Даниила. Львы не причинили ему вреда.

Что случилось с Даниилом?

ДАНИИЛ, 6



R.F. Hink

Ари апхэыс ссир — ахкэажэ Есфир лоуп. Лара Анцэа бзиа дылбоит, Иара ижэларгы ибзианы дырзыкоуп. Лара еилкыак, гэымшэак лоуп. Лара ах дихэоит Анцэа ижэлар дрыцхраарц. Ах дылзызыфрит лара, иагынаигцоит Есфир иара дызихэаз.

Илыхьзузеи ахкэажэ?

ЕСФИР ЛЫШЭЖЭЫ, 5.

Эта прекрасная женщина — царица Есфирь. Она любит Бога и добра к Его народу. Она смелая. Она просит царя помочь народу Божьему. Царь выслушает ее и сделает то, о чем Есфирь его просит.

Как зовут царицу?

КНИГА ЕСФИРЬ, 5



Соломон иргылахъаз аныха, икѣыбаса ишьтан. Уажѣшьта ауаа идыргылеит иссиру аныха аѣыц. Ари дара рныхѣарта ѣыц ауп. Дарбанызаалакгы илшоит арахъ дымѣахытны Анцѣа дихѣаларц. Анцѣа даара дырзыразуп ижѣлар. Иара иѣахуп, абрахъ аныхѣартахъ ѣааиларц, Иара химѣахырхѣаларц.

Иахъзузеи ари ахыбра ссир?

ЕЗДРА ИШѢКѢЫ, 6.

Храм, который построил Соломон, был разрушен. Теперь люди построили новый прекрасный Храм. Это их новая церковь. Каждый может прийти сюда и помолиться. Бог очень доволен своим народом. Он хочет, чтобы мы приходили в церковь и поклонялись Ему.

Как называется это прекрасное здание?

КНИГА ЕЗДРЫ, 6



R. H. H. H.

Амаалыкъ Гавриил ихадоу жэабжык
леихэоит Мариа. Иара илеихэоит, лара
Анцэа Ипа иан лакэны дшыкало. Мариа даара
даршэеит! Лара насыц лымоуп, избанзар лара
Адуinei Аёыхыё дианхоит. Лара апшқа хъзыс
илтоит Иаса.

Амаалыкъ илеихэазеи Мариа?


ЛУКА, 1.

Ангел Гавриил говорит Марии что-то очень
важное. Он говорит ей, что она будет
матерью Сына Бога. Мариа очень взволнована!
Она счастлива, потому что будет матерью
Спасителя. Она назовет младенца Иисусом.

Что ангел сказал Марии?

ЛУКА, 1





Захариен Елизаветен иеигэыргыоит
ирхылтцыз ачкэын хэычы. Амаалыкь Захари
иеихэоит, аца дуоуеит, иагыихьзутцоит Иоанн хэа.
Иоанн ианизха, ауаа иреихэоит, Иаса дшааз.
Уаргы иулшоит Иаса изкны уыызцэа рахэара.

Ихьзузен ари ацшқа?

ЛУКА, 1.

Захария и Елизавета радуются своему
новорожденному мальчику! Ангел сказал
Захарии, что у него будет сын, которого нужно
назвать Иоанном. Когда Иоанн стал взрослым,
он сказал людям, что пришел Иисус. Ты тоже
можешь рассказать своим друзьям об Иисусе.

Как зовут младенца?

ЛУКА, 1



Ари ахэычы Мариа дылтэуп. Уара иугэалашэома Иара Ихъз? Ари — Иаса ауп! Иара — Анцэа Ица Иоуп, аха Иара диит арахэ рытрафэ, ауасақэеи аеадақэеи ахьтаркуаз. Иара ажэџан афэ идуззаз ахан, арахь адгьыл ахь апшқа иеипш дцэырцаанза.

Иабыкэу Иаса дахьиз?

ЛУКА, 2.

Это — ребенок Марии. Ты помнишь Его имя? Это — Иисус! Он — Сын Божий, но Он был рожден в сарае для скота, где жили овцы и ослы. Он был великим царем на небесах, прежде чем появился на земле как младенец.

Где родился Иисус?

ЛУКА, 2



Арт ахшыцэа руасақэа дырхэуан. Ргэыреанзамкэа ишыказ дара дырбеит амаалықь, иагьреихэеит, ақалақь Вифлеем хэа иахьашьтоу, арахэтрағы диит Иаса хэа. Абар ирацэасны егырт амаалықьцэагы лбааит адгьыл ахь. Дара Анцэа ибзарзы рхэоит, ацьшьара иртоит, избанзар Иаса дааит хэихырц азы.

Иреихэазеи амаалықь ахшыцэа?

ЛУКА, 2.

Эти пастухи пасли своих овец. Вдруг они увидели ангела, который сказал им, что в городе Вифлееме, в загоне для скота, родился Иисус. И вот много других ангелов пришли на землю. Они прославляют Бога, потому что Иисус пришел спасти нас.

Что ангел сказал пастухам?

ЛУКА, 2



Ахьшыцэа еибарыѳны ақалақь ахь иааит, ииз апшқа дрыпшаарц. Дара дрыпшааит Иара арахэ рытраќны, амаалықь ишреихэахьаз еипш. Мариа лыпшқа дылгэыдыхэхэаланы дылкын. Иаса уахьихэацшуаз иаабахьоу егырт апшқацэа дреипшын, аха ахьшыцэа ирдыруан, Иара Анцэа Ица шиакэыз. Амаалақь урт иреихэеит, Иаса — Аҕыхыѳ Иоуп хэа.

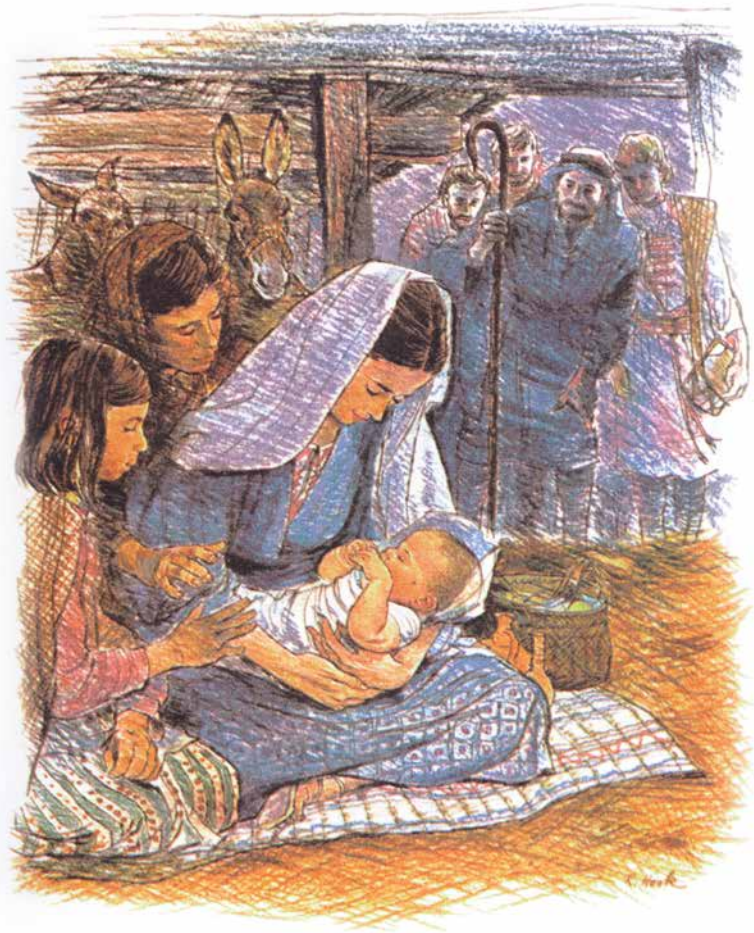
Дабарыцшааи ахьшыцэа Иаса?


ЛУКА, 2.

Пастухи прибежали в город, чтобы разыскать младенца. Они нашли Его в сарае для скота, как и сказал ангел. Мария обнимала свое дитя. Иисус выглядел, как любой другой младенец, но пастухи знали, что Он — Сын Божий. Ангел сказал им, что Иисус — это Спаситель.

Где пастухи нашли Иисуса?

ЛУКА, 2





Симион даараза дажэхъан. Акыршыкэса дазыцшын Анцэа Ипеи иарей реикэшэара. Мариен Иосифи Иаса хэычы дааргеит аныхээртахь. Шьта Симион даара насыц имоуп. Иара Анцэа ацьшьара иитоит зейцшыкам абри апшқа изы. Симион акраамта дыззыцшыз аеҳэара нцэеит!

Дыззыцшыдаз Симион?

ЛУКА, 2.

Симеон очень старый человек. Много лет ожидал он встречи с Сыном Божиим. Мария с Иосифом принесли ребенка Иисуса в Храм. Теперь Симеон очень счастлив. Он благодарит Бога за это необыкновенное дитя. Долгое ожидание Симеона закончилось!

Кого ожидал Симеон?

ЛУКА, 2



Абар апшқа Иасеи Иара иан Мариен. Азэырсы ауаа кэыгакэа харантэ иааит ахамтакэа рыманы Иаса изы. Дара ирбеит аетэа, уи иагыанагеит дара Иаса икынза. Дара ирдыруеит, Иаса адуреи, ахыз-апшеи иманы икало шиакэхо. Абри азоуп ахамтакэа зизааргаз.

Избан дара Иаса ахамтакэа зизааргаз?

МАТ., 2.

Вот младенец Иисус и Его мать — Мария. Несколько мудрых людей пришли издалека с подарками для Иисуса. Они увидели звезду, которая и привела их к Иисусу. Они знают, как велик и славен будет Иисус. Вот почему они приносят Ему дары.

Почему они приносят дары Иисусу?

МАТФЕЙ, 2



Иосифи Мариен апшқа Иаса дрыманы амға хара икәлоит. Дара, апшқа дыршыырц зтахкәоу ауаа ирцәыбналоит. Дара цоит Мысрақа. Анцәа Иаса дихылацшуеит, Иосиф итцаихәоит апшқа ихараны дигарц азы.

Избан дара абас хара ицараны изыказ?


МАТ., 2.

Иосиф с Марией и младенцем Иисусом отправляются в дальний путь. Они убегают от людей, которые хотят убить младенца. Они идут в Египет. Бог заботится об Иисусе, веля Иосифу увезти Его так далеко.

Почему они отправляются в такое долгое путешествие?

МАТФЕЙ, 2





Иасеи Иара итаацэеи хынхэит рыңныка. Шьта Иаса мацк изхаит. Иара Анцэа Ипа Иоуп, аха Иара Мариаггы лпа Иоуп. Иара Мариеи Иосифи ихшыҕ азыштны дырзызырсуеит, игэникылаша, идыртэу анидыртцо. Дара Иара бзиа дырбоит, Иарггы бзиа ибоит, рхэатэггы хейтцоит.

Иаса Иан дызустадаз?

ЛУКА, 2.

Иисус и Его семья возвратились в свой дом. Теперь Иисус уже немного подросток. Он Сын Бога, но Он также и Сын Марии. Он внимательно слушает Марию и Иосифа, когда они учат Его. Они любят Его, а Он любит и слушается их.

Кто был матерью Иисуса?

ЛУКА, 2



Иаса шыта изхатит, дыхбыцхеит. Иара жэааа шыкэса ихыцит. Иара аныхаеы Анцэа ижэлар рырцаацэа драцэажэоит. Иаса дырзызырдуеит ирто азцаарақэаггы ртаккэа кайтоит. Дара зеггы ицъаршьоит кэышрыла Иара икаитцо атаккэа.

Избан арт ауаа изцъаршьоз?

ЛУКА, 2.

Иисус стал уже большим мальчиком. Ему двенадцать лет. Он беседует с учителями народа Божьего в Храме. Иисус слушает их и отвечает на их вопросы. Все они удивлены мудростью Его ответов.

Почему удивлены эти люди?

ЛУКА, 2



Иаса изхаит, дхаттахейт. Иара иуа Иоанн Анцэа бзиа дызбоз ауаа азы изааихуан. Иоанн абыржэы азиас аёы Иаса азы дзааихит. Ажэсан ақынтэ Апсы Цқьа дылбаауейт ахэыхэ пшра иманы. Ажэсан ақынтэ Анцэа ибжыы аасит: «Иаса — бзиа Избо Сца Иоуп» хэа.

Ажэсан ақынтэ абжыы иахэазей?

ЛУКА, 3.

Иисус вырос и стал взрослым мужчиной. Его родственник Иоанн крестил людей, любящих Бога. Иоанн только что окрестил Иисуса в реке. Святой Дух спускается с небес в виде голубя. А голос Божий с небес говорит: «Иисус — Сын мой любимый».

Что сказал голос с неба?

ЛУКА, 3



Ацэахэакэа алданы аматэа зшэу ауафы —
Никодим иоуп. Иара Иаса диазцаауеит,
жэҕантэ ахраҕы неишьас иҕои хэа. Иаса уи
иеихэеит, дарбанзаалак Анцэа Ица дхазцо ауафы
жэҕантэ ахра дақэшэоит, атыц иоуеит хэа. Уара
иудыруама Анцэа Ица ихьз? Иара ихьзуп Иаса.

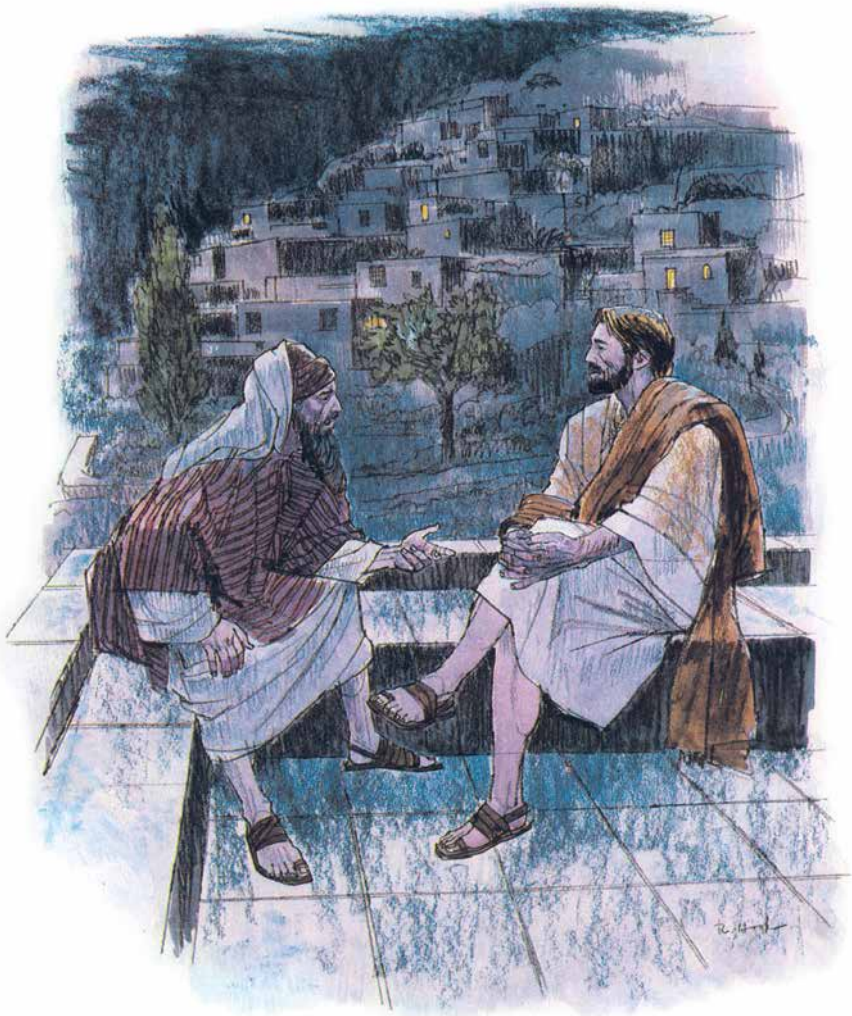
Ари ауаҕ Иаса дызиазцааи?


ИОАНН, 3.

Человек в полосатой одежде — Никодим. Он
спрашивает Иисуса, как попасть на небо.
Иисус говорит ему, что каждый верующий в Сына
Божьего попадет на небо. Ты знаешь имя Сына
Божьего? Его зовут Иисус.

О чем этот человек расспрашивает Иисуса?

ИОАНН, 3





Иаса иыызцэеи иарей еицэажэоит. Урт ацхаражэхэащцэа хэа ирышьтоуп. Шьюкы урт рахьтэ цсызкыщцэан, аха Иаса дрыцхьеит Иара ицныкэаларц. Дара ажэлар ирархэоит, Анцэа дара бзиа ишибо. Уаргьы иулшоит егырт ауаа ироухэаларц Иаса избахэ, насгьы уаргьы Иара бзиа дшубо.

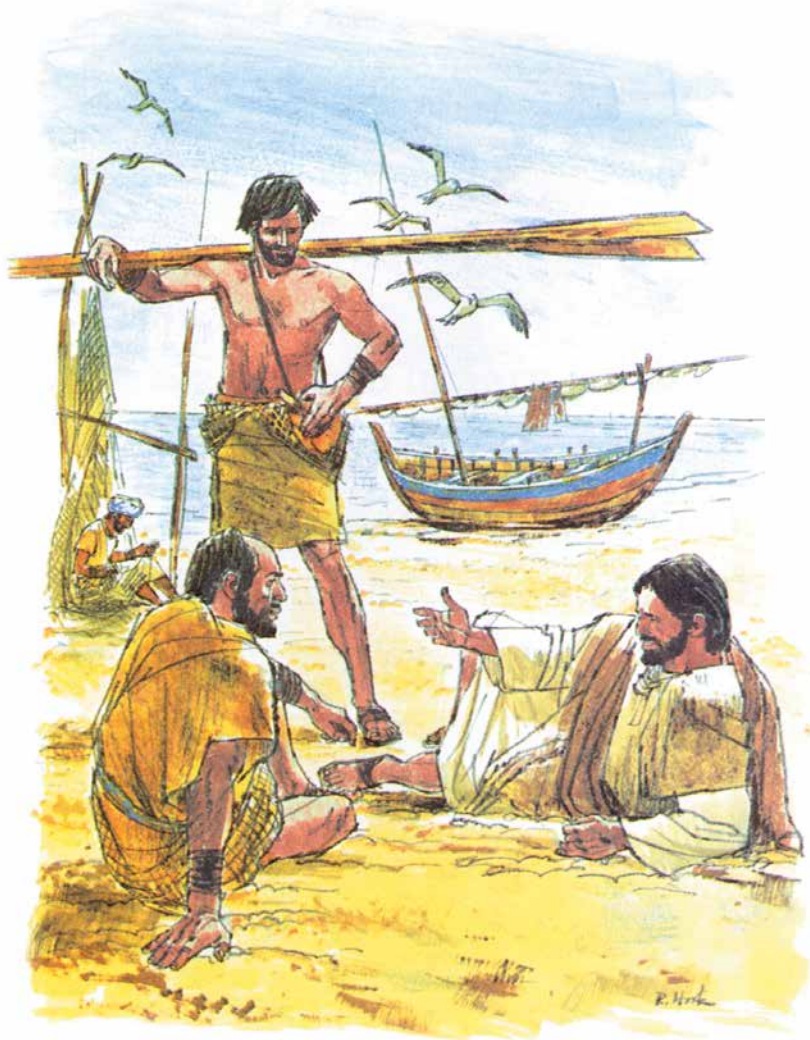
Ишцарыхьзу Иаса ацхыраащцэа?

ИОАНН, 1.

Иисус беседует со Своими друзьями. Их называют апостолами. Некоторые из них были рыбаками, но Иисус позвал их с Собой. Они расскажут людям о том, что Бог любит их. И ты тоже можешь рассказать другим об Иисусе и о том, что ты любишь Его.

Как называются помощники Иисуса?

ИОАНН, 1



R. Mark

Ари ацхэыс дааит ацець аҕынтэ азы лтарц. Иаса уи илеихэеит, азы ааста еиҕу лыҕара шилшо. Иара илшоит Анцэа длыцны насыпла ацстазаара литарц. Лара Иаса игэра лгеит, дагыцеит лэызцэа ирзеиталхэарц. Даргыы Иаса иахь иааит, дагыхарцеит.

Иаса илшоз ацхэыс лыҕара?

ИОАНН, 4.

Эта женщина пришла набрать воды из колодца. Иисус сказал ей, что может дать ей то, что лучше воды. Он может дать ей счастливую жизнь с Богом, Она поверила Иисусу и пошла рассказать об этом своим друзьям. Они пришли и тоже поверили в Иисуса.

Что мог Иисус дать женщине?

ИОАНН, 4



Арт ауаа иаашаанза ацсыз ркуан, аха акгыы рзымкит. Ашьтахь Иаса дааин иреихэеит, еитах акаҭа дыршэырц. Иара убас иҕаитцеит, рыката псызла итэыртэ еицш. Уажэшьта арт ауаа ирымоуп ацсыз рацэаны. Дуззоуп Иаса! Иара илымшо акагыы ыҕазам.

Иаса ацсызқәа ирзиуи?

ЛУКА, 5.

Эти люди ловили рыбу всю ночь, но ничего не поймали. Потом пришел Иисус и велел им попробовать еще раз. Он сделал так, что сеть наполнилась рыбой. Теперь у этих людей есть улов. Велик Иисус! Все возможно для Него.

Что Иисус сделал с рыбой?

ЛУКА, 5



Иаса ауаа ирзеитейхэоит Анцэа избэхэ. Иара ихэоит, Анцэа иитаху, хара азэи-азэи хайзыразызарц. Иара итахзам, аймак хабжьазарц мамзаргьы хайцэгэаалар. Иаса ихайтеит хзыкэныкэаша Ахьтэы Цкара: «Шэара убас ауаа ирзыкэшэцала дара шэара ишэзыкарцаларц шышэтаху еипш» — хэа.

Иулшои уара икаутцарц даеазэы уицхраарц азы?

МАТ., 5.

Иисус рассказывает людям о Боге. Он говорит, что Бог хочет, чтобы мы были добры друг к другу. Он не хочет, чтобы ссорились или злились. Иисус дал нам Золотое Правило: «Делайте другим то, что вы хотите, чтобы они делали вам».

Что ты можешь сделать, чтобы помочь кому-нибудь?

МАТФЕЙ, 5



Ари азгаб хэычы даараза лгэы баапсуп. Азгаб хэычы лаб Иаса дидшаауанаты лара дыпсит. Иаса дааит азгаб хэычы лыфны, иагыхэеит: «Бгыл, ахэычы!» Лара лыпсы талеит. Иубоума, шыта лара дырфегьых лгэы бзиоуп. Изакаэытэ цыашьахэқэоузеи Иаса икаитцо!

Илыхы ари азгаб хэычы?

ЛУКА, 8.

Эта девочка была очень больна. Пока ее отец пытался найти Иисуса, девочка умерла. Иисус пришел в ее дом и сказал: «Встань, дитя!». И она ожила. Видишь, теперь она снова здорова. Какие удивительные вещи делает Иисус!

Что случилось с этой девочкой?

ЛУКА, 8



Абри ауаф длашэын. Абыржэытцэҕья ура
улақәа хҕаны улашәушәа уеыкатцеи.
Еиғзами, улақәа ианырбо? «Уара агәра угоума,
сара ишсылшо улақәа ирбо ақатара?» — хәа
дизтааит Иаса ари ауаф. — «Ааи» — ихәеит иара.
Убасқан Иаса днахькысит илақәа, уи ауаф илақәа
ирбо дқалагеит!

Иубазеи улақәа анхыуа?

МАРК, 8.

Человек этот был слеп. Закрой-ка свои глаза
прямо сейчас и представь, что ты слепой.
Ну, не замечательно ли быть зрячим? «Ты веришь,
что я могу сделать тебя зрячим?» — спросил
Иисус у этого человека. — «Да,» — ответил тот. И
тогда Иисус коснулся его глаз, и человек прозрел!

Что ты видел, когда закрыл глаза?

МАРК, 8



Иаса дыцэан анышыае ацшатлакэ гэгэа аныказ. Исызцэа даара ишэеит. Дара ргэы иаанагон, анышь уажэымзар-уажэы изааҕкэрылоит хэа. Дара Иаса ддырҕыхеит. — «Хара зегы абыржэы хҕахоит» — ихэхэон дара. Аха Иаса дгылеит, ацшатлакэгы адца аитеит аеартынчырц. Иаргыы ихэатэы иацныкэеит.

Иарбан дцоу Иаса ацшатлакэ иеиҕаз?

ЛУКА, 8.

Иисус спал в лодке во время сильной бури. Его друзья очень испугались. Они думали, что лодка вот-вот потонет, Они разбудили Иисуса. — «Мы все сейчас погибнем», — кричали они. Но Иисус встал и приказал буре утихнуть. И она повиновалась Ему.

Что Иисус приказал буре?

ЛУКА, 8



Пиотр азы дзаауп. Ацхыраара иҭахуп. Иаса днеиуеит уи дицхраарц. Иаса дзаакэрылазом Пиотр иеипш, избанзар Иаса — Анцэа Ипа Иоуп. Иара илшоит азы дықэнықэаны ацара! Иаса уаргы дуцхраауеит, Иара уихэар.

Илшозма Пиотр азы дықэнықэаны ацара? Иаса?

МАТ., 14.

Петр в воде. Ему нужна помощь. Иисус идет помочь ему. Иисус не тонет, как Петр, потому что Иисус — Сын Божий. Он может даже ходить по воде! Иисус поможет и тебе, если ты попросишь Его.

Мог ли Петр ходить по воде? А Иисус?

МАТФЕЙ, 14



Ауаа млашыны иҗан. Цкэын хэычык ишыыжьхьа Иаса иитеит. Ускан Иаса убас җаитеит, абри афатэ зегьы ирызхартэ еипш. Иаса ицхыраасцэа ауаа рацэа ирзыршоит. Иаса илшоит уи адагыы егырт ацъашьахэқэа рыҗатара!

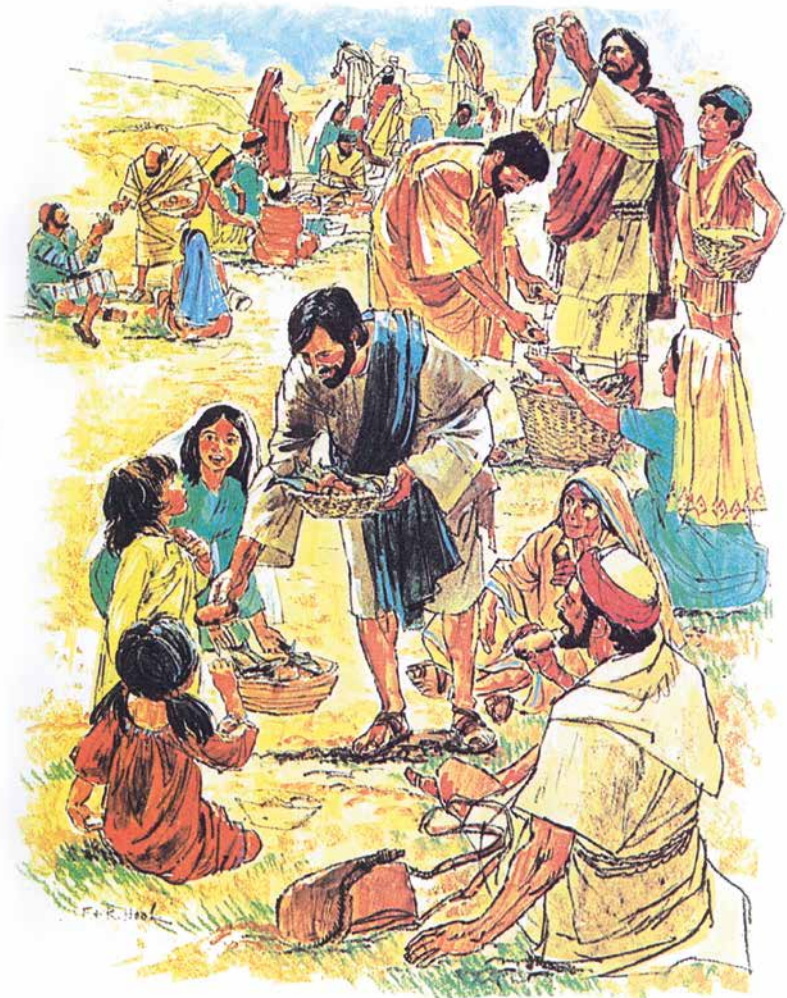
Зышыыжьхьа Иаса изтаз дызустада? Иазиуи Иаса уи ашыыжьхьа?

ИОАНН, 6.

Люди были голодны. Один маленький мальчик отдал свой завтрак Иисусу. И тогда Иисус сделал так, что этой еды хватило на всех. Помощники Иисуса раздают еду множеству людей. Иисус может творить и другие чудеса!

Кто отдал свой завтрак Иисусу? Что Иисус сделал с этим завтраком?

ИОАНН, 6



Ари апхэыс лпарақэа зеггы Анцэа Исны иалтеит. Лара Анцэа ацьшьара илтоит Иара илзыкайтцахьоу зеггы азы. Лара Анцэа бзиа дылбоит, насггы иаггылдыруеит Иара дышлыцхаауа. Анцэа итахуп Иара иахзыкайтцо азы ацьшьара иахталарц.

Уара Анцэа иуицо зеггы азы ацьшьара злаиуцалои?

ЛУКА, 21.

Эта женщина отдала все свои деньги в дом Бога. Она благодарна за все, что Бог дал ей. Она любит Бога и знает, что Он позаботится о ней. Бог хочет, чтобы мы были благодарны за все, что Он нам дал.

Чем ты можешь отблагодарить Бога за все, что Он дает тебе?

ЛУКА, 21



Иаса ахэычкэа бзиа ибоит. Ёнак зны цытфык анацэа рхэычкэа рыманы иааит Иаса иахь. Иаса ифызцэа уахь инармышьтит, аха Иаса иреихэеит: «Мап, иашэышьт урт Сара Сахь» — хэа. Нас Иаса ахэычкэа шьтыхны, иршьышьуан дара бзиабарала. Иаса уаргыы бзиа уибоит.

Ирхэазеи Иаса ифызцэа? Иихэазеи Иаса?

ЛУКА, 18.

Иисус любит детей. Как-то раз несколько матерей привели своих детей к Иисусу. Друзья Иисуса велели им уйти, но Иисус сказал: «Нет, позвольте им подойти ко Мне». Потом Иисус брал детей на руки и с любовью ласкал их. Иисус любит и тебя тоже.

Что говорили друзья Иисуса? Что сказал Иисус?

ЛУКА, 18



Адгьыл аёы ишьтоу ауаф, абрагыцэа гэгэала дрыпкеит. Еиуеипшым ауаа дырбеит, аха имыцхрааит иара. Уажэы азэы диасны дышцоз даангылан ихэракэа феихэоит. Ихэны ишьтоу ицхраауа ауафы — Самариатэи Ақыиа хэа изырхэоит. Уаргыы убас уқалар улшоит Самариатэи Ақыиа иеипш, ауаа урыцхраауа уалагар.

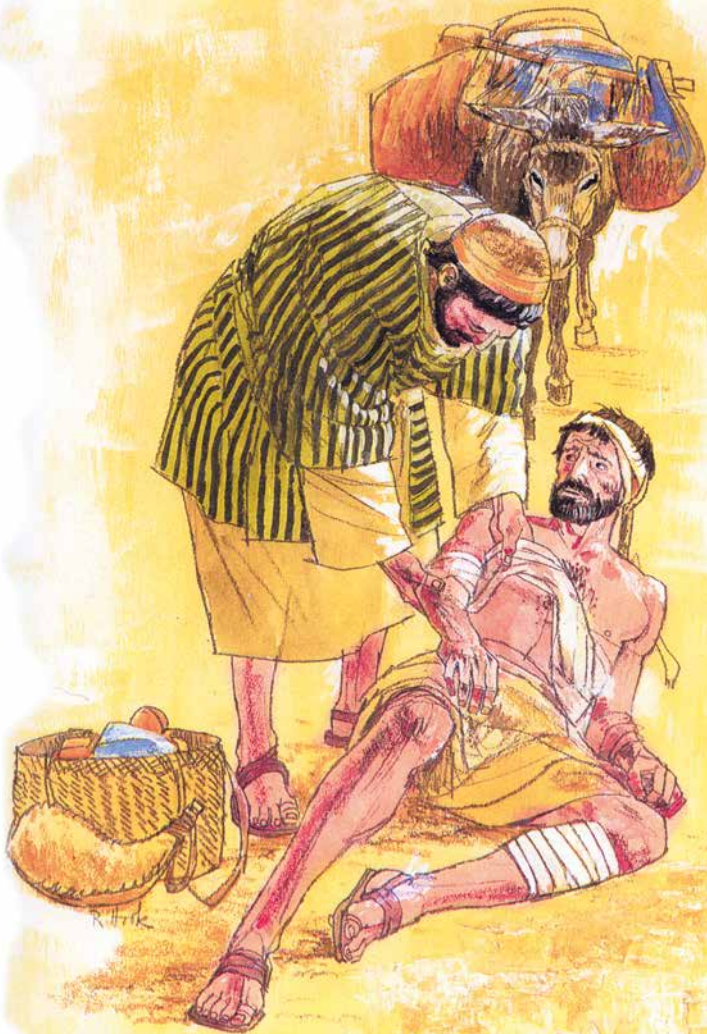
Ижаицазеи Самариатэи Ақыиа?

ЛУКА, 10.

Человек, лежащий на земле, был сильно избит разбойниками. Разные люди видели его, но не помогли ему. А сейчас один человек остановился и перевязывает его раны. Человека, который помогает лежащему, называют Добрым Самаритянином. И ты тоже можешь стать Добрым Самаритянином, если будешь помогать людям.

Что сделал Добрый Самаритянин?

ЛУКА, 10



Енак зны Иаса уаххъа рыцирфон идыцѣа Мариеи Марфеи. Марфа аѣа лбон, афатѣ лырхиаразы акѣыѣраѣы. Лара илгѣапхомызт уиаамтазы Мариа Иаса дахъизызырѣуаз. Иаса дгѣырѣгон Мариа Иара дахъизызырѣуаз, избанзар лара дыззызырѣуаз хадан.

Иаса изызырѣуаз дарбаныз?

ЛУКА, 10.

Однажды Иисус ужинал со своими подругами — Марией и Марфой. Марфа трудилась, чтобы приготовить угощение. Она была недовольна тем, что Мария в это время слушала Иисуса. Иисус же радовался тому, что Мария слушает Его, потому что это было очень важно.

Кто слушал Иисуса?

ЛУКА, 10



Ахча ибзианы дырхылацшуеит иуасақәа. Дара ицэызыр, ицшаауеит. Иара асарақәа ихэышэтәуеит цъара ахәра роур. Иаса ихәеит, Иара хьчатцас дыкоуп, хара — ауасақәа. Хара Иара ибара ҳалымшозаргы, хара иаадыруеит, Иара хара дшаххылацшуа.

Хара Хяхьчаџ Бзиа дарбан?

ИОАНН, 10.


Пастух хорошо заботится о своих овцах. Он ищет их, если они потеряются. Он выхаживает их ягнят, если они поранятся. Иисус сказал, что Он — как пастух, а мы — как овцы. Даже если мы не можем видеть Его, мы знаем, что Он заботится о нас.

Кто наш Добрый Пастырь?

ИОАНН, 10



R. Hitt



Лазар Иаса ифызцәа дыруазэкын. Иара дыцсит, ипсыбаф ацсыма илахэаны ахапафы адамра итарцеит. Иаса даины дныхэеит, уи ашьтахь ихэеит: «Лазар, утыт». Лазар иаразнак ипсы талан, дагытытит адамра.

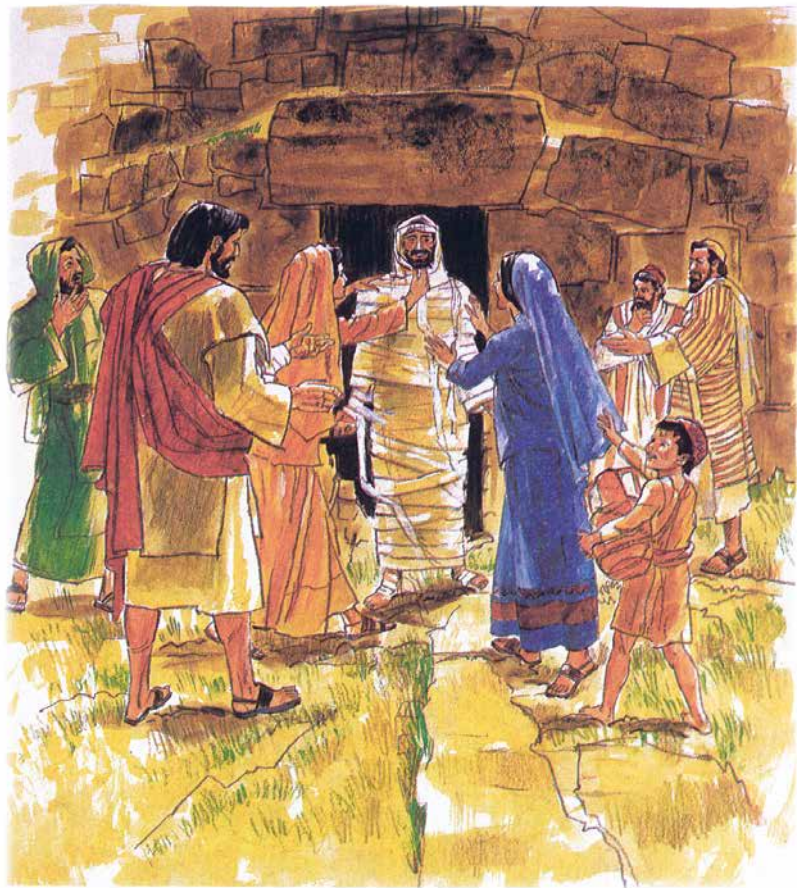
Иаса Лазар иеихэазеи?

ИОАНН, 11.

Лазарь был одним из друзей Иисуса. Он умер, и его тело было запеленуто и положено в гробницу в скалах. Иисус пришел и помолился, а потом сказал: «Лазарь, выходи». И Лазарь тут же ожил и вышел из гробницы.

Что Иисус сказал Лазарю?

ИОАНН, 11



Абри асахьяеы иубо ауаа рыжэафыкгы даара ичмазафцэан. Дара Иаса ихэеит ихэышэтэырц, ус иагыкаитцеит Иара. Аха руазэык иоуп ихынхэыз Иаса табуп хэа иеихээрц. Сара агэра згоит уара ишухамыштуа «табуп» хэа иахэара, азэы дануцхраауа. Ахаангы ишухамыштуа Анцэа итабуп хэа иахэара.

Закафы табуп хэа иархэазеи Иаса?

ЛУКА, 17.

Все десять человек на этой картинке были очень больны. Они попросили Иисуса вылечить их, и Он сделал это. Но только один человек вернулся поблагодарить Иисуса. Я надеюсь, что ты не забываешь сказать «спасибо», когда кто-нибудь помогает тебе. И никогда не забываешь благодарить Бога.

Сколько человек поблагодарило Иисуса?

ЛУКА, 17



Ари ауағ беия Иаса дизтааит: жэсантэ ахра сышпақэшэари хэа? Иаса идыруан, иара апара еиха бзиа ишибоз Анцэа иааста. Иаса уи иеихэеит, ипарақэа зегы ауаа ирызишаны, иара ипстазаара Анцэа инапы ианитарц. Жэсантэ ахра дақэшэарц азы, иара еиха Анцэа бзиа дибозар акэын, апара ааста.

Ари ауағ зегь реиҳа бзиа иибоз?

ЛУКА, 18.

Этот богатый человек спросил Иисуса: как он мог бы попасть на небо? Иисус знал, что он любит деньги больше, чем Бога. Иисус велел ему раздать все свои деньги, а свою жизнь отдать Богу. Чтобы попасть на небо, он должен был любить Бога больше, чем деньги.

Что этот человек любил больше всего?

ЛУКА, 18



R. H. S. K.

Ари аб игэгэаны дигэйдихэхэалоит ица. Аснынтэи дицэыбналахьан, абыржэйтцэҕа дхынхэит. Иара ус игэы иаанагон, иаб уаха бзиа дибараны дыҕам хэа! Аха иара иаб насыц имоуп. Анцэа — уи ажэсан аҕы иҕоу х-Аб иоуп, Иаргыы насыц имоуп хара ханизнеуа.

Дызустада ажэсан аҕы иҕоу уара у-Аб?


ЛУКА, 15.

Этот отец крепко обнимает своего сына. Его сын убежал из дома и только что возвратился. Он думал, что отец больше не будет его любить! Но его отец очень счастлив. Бог — это наш Отец на небесах, и Он тоже счастлив, когда мы приходим к Нему.

Кто твой Отец на небесах?

ЛУКА, 15





Закхеи ацла дықәлеит, Иаса дибарцаз. Уажэы Иаса иара ихы найкәкны ус ихәоит: «Улбаа цақа, избанзар иахьа уснықа снейуеит» — хәа. Закхеи ари даара деигәырғоит. Уара уамеигәырғазои Иаса уснықа дааир?

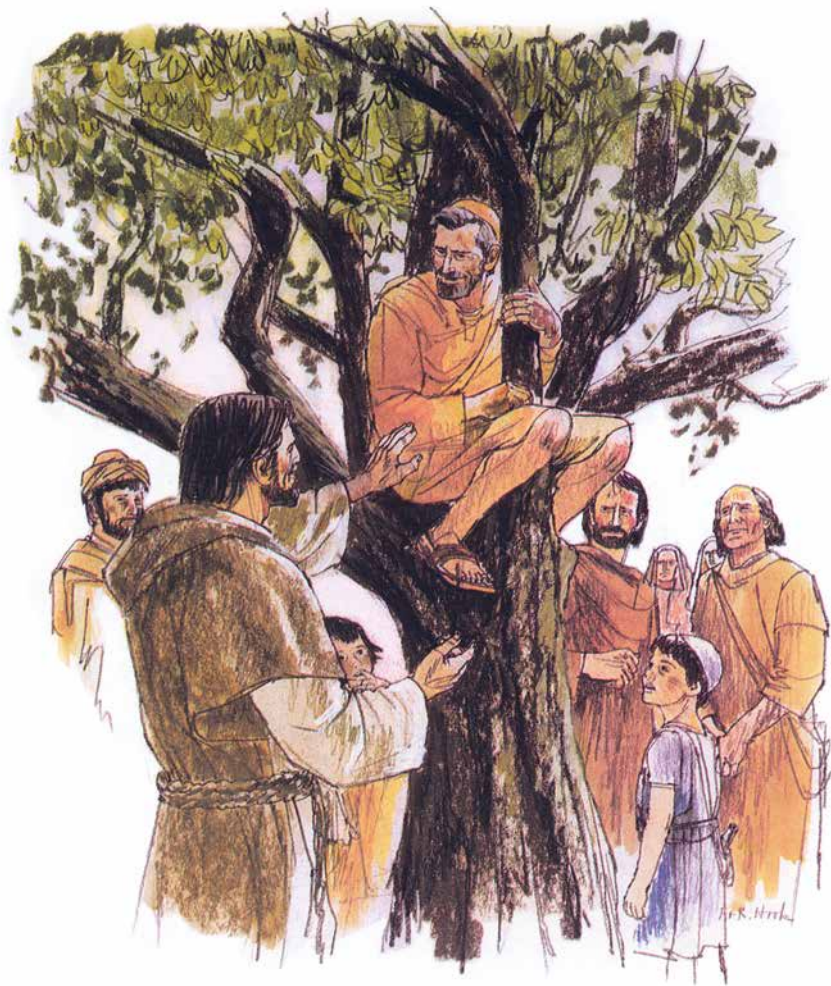
Иеихәазеи Иаса Закхеи?


ЛУКА, 19.

Закхей забрался на дерево, чтобы увидеть Иисуса. Сейчас Иисус обращается к нему. Иисус говорит ему: «Спускайся вниз, потому что Я приду сегодня к тебе домой». Закхей очень рад этому. А ты рад, что Иисус пришел в твой дом?

Что Иисус сказал Закхею?

ЛУКА, 19





Иаса еада шьамхыла Иерусалим далалоит. Азгаб хэычы дшэахэоит Иаса дшыссиру азы. Абацэеи анацэеи апальма махэкэа рќьоит, идырбарц даргы насыц шрымоу. Дара зегы иртахуп Иаса ыыц рах иакэны дќаларц.

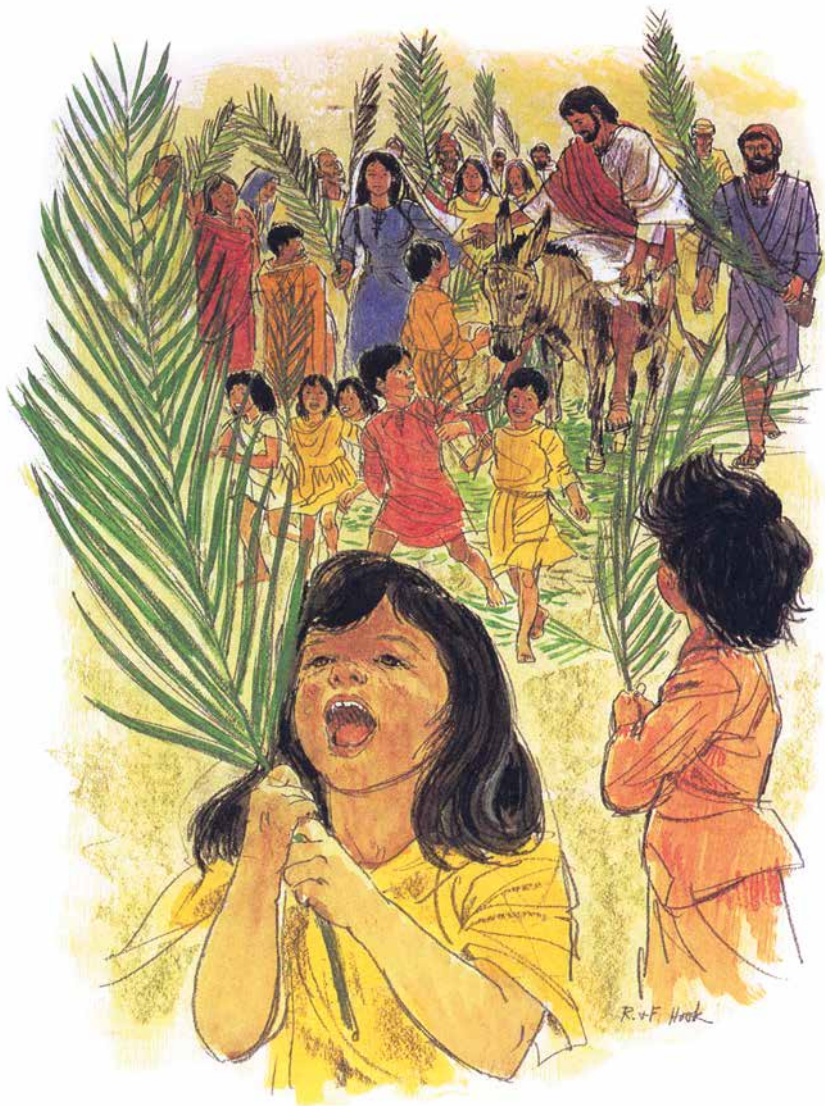
Иќалцозеи азгаб хэычы?

ЛУКА, 19.

Иисус вьезжает в Иерусалим верхом на осле. Маленькая девочка поет о том, какой Иисус замечательный. Отцы и матери размахивают ветвями, чтобы показать, что они тоже счастливы. Все они хотят, чтобы Иисус был их новым царем.

Что делает девочка?

ЛУКА, 19



R.+F. Hook

Иаса ифызцэа руазэк ишыапкэа изэзэоит. Абжыаапны адуцэа дара ршыапкэа рхала ирызэзэоит. Дара иртахзом даеа шыоуки ршыапкэа азэзэара. Аха хара даеа шыоуки хрыцхраалароуп, дара уи ртахымзаргы.

**Икэзма убри афыза аамта,
ахэмарра анутахыз, аха уи
ацымхэрас уан уанлыцхраауаз?**

ИОАНН, 13.

Иисус моет ноги одному из своих друзей. Обычно взрослые моют только свои собственные ноги. Им не нравится мыть ноги другим людям. Но мы должны помогать другим, даже когда нам не хочется этого.

**Было ли когда-нибудь, что ты хотел
играть, но вместо этого помогал
своей маме?**

ИОАНН, 13



Иаса ифызцэеи иареи еидтэаланы атыхэтэантэи уаххыа еицырфоит. Ари иахьзуп Мазалатэи Ахэылпаз. Иаса ифызцэа иреихэахьан, иаарласны Иуда аруаа шааиго, Иара дыргарц. Убри ашьтахь Иара дшыршыуа. Иаса дыпсит, хара хзы Дёыхыёны дкаларц азы.

Дызустада Иаса дызго?


ЛУКА, 22.

Иисус ужинает со своими близкими друзьями в последний раз. Это называется Тайная Вечеря. Иисус уже сказал своим друзьям, что скоро Иуда приведет воинов, чтобы увести Его. Потом Он будет убит. Иисус умер, чтобы стать нашим Спасителем.

Кто уведет Иисуса?

ЛУКА, 22





Иаса дныхэоит. Иара идыруеит, иаарласны дшыпсуа хара хагэнахақэа рзы. Иара Анцэа дихэоит дицхыраарц. Иара апсра дазыхиоуп, ус Анцэа итахызар. Уареи сареи иахуалуп Иаса хаиёыпшларц. Хара ихақэнагоуп еснагь иахдырузарц, Анцэа хара хкынтэ иитаху.

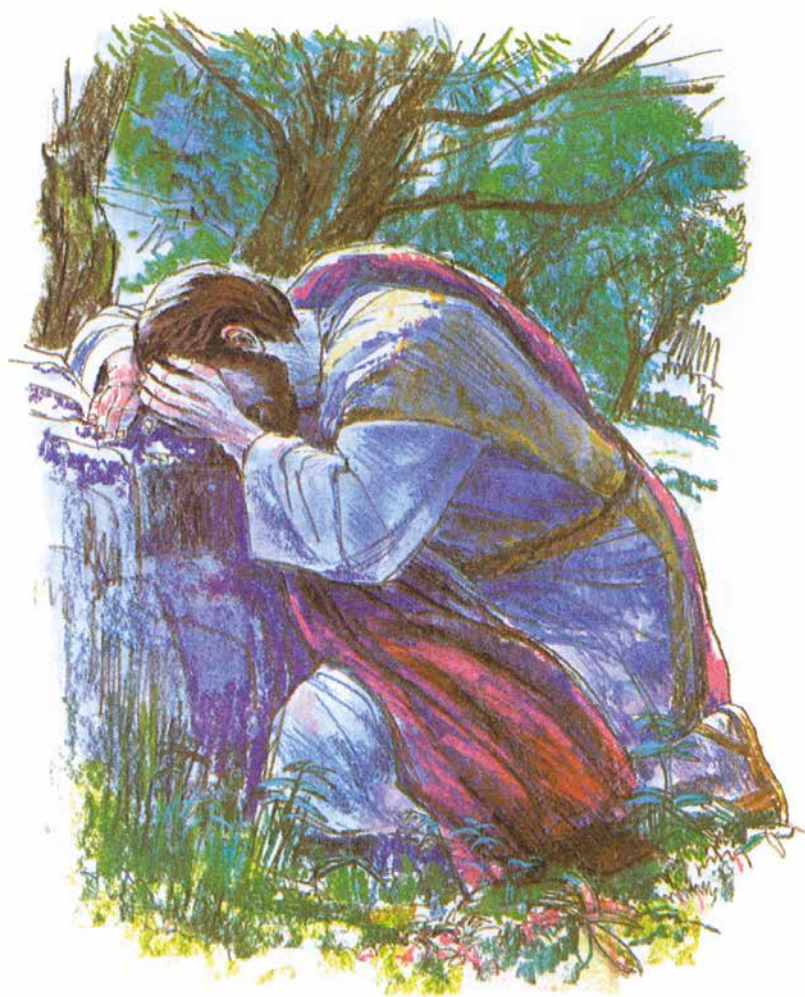
Ижаитцои Иаса?


ЛУКА, 22.

Иисус молится. Он знает, что скоро умрет за наши грехи. Он просит Бога помочь Ему. Он готов умереть, если Бог хочет этого. Мы с тобой должны брать пример с Иисуса. Мы должны всегда хотеть того, чего Бог хочет от нас.

Что делает Иисус?

ЛУКА, 22





Уажэы имѡапысуеит даара ихлымзааху хтыс!
Иудеи аруааи еицны иааит, Иаса дыкны
дыргарц. Иаса иѡызцэа зегыы шэаны ибналеит.
Дара Иара ицхраарцгыы иакэрымкит, иагьаламгеит.

Иаса иѡызцэа икарцеи?


ЛУКА, 22.

Сейчас происходит нечто очень грустное!
Иуда и воины пришли, чтобы схватить
Иисуса и увести Его. Все друзья Иисуса убежали,
испугавшись. Они даже не пытались помочь Ему.

Что сделали друзья Иисуса?

ЛУКА, 22





Пиотр — Иаса иҕызцэа, ар анааи ибналаны ицаз дырузэкуп. Уажэы Пиотр амц ихэоит, иара Иаса дизымдыруашэа. Иара ауаа ргэы иалсыр хэа дшэоит, Иаса иара дахьиҕызо азы. Уара уацэымшэан, Иаса бзиа дшубо азы ауаа рахэара.

Избан Пиотр ацабырг зиимхэаз?

ЛУКА, 22.

Петр — один из друзей Иисуса, которые убежали, когда пришли воины. Сейчас Петр говорит неправду. Он говорит, что не знает Иисуса. Он боится, что люди могут обидеть его за то, что он друг Иисуса. Никогда не бойся сказать людям, что любишь Иисуса.

Почему Петр говорит неправду?

ЛУКА, 22



Аруаа Иаса днаргеит Пилат захъызы хатцак
иахь. Пилат илшоит Иаса доурышьтыртэ
адца кайцар. Аха Пилат дшэоит ус ахэара. Иара
дшэоит, Иаса доуишьтыр ажэлар ргэы намзар хэа.
Убри азы ихэоит: «Иаса дыцсыроуп» хэа.

Избан Пилат дзацэшэои Иаса иоушьтра?

ЛУКА, 23.

Воины привели Иисуса к человеку по
имени Пилат. Пилат может приказать им
отпустить Иисуса. Но Пилат боится сделать это.
Он боится, что народ будет недоволен им, если
он отпустит Иисуса. Поэтому он говорит: «Иисус
должен умереть».

Почему Пилат боялся отпустить Иисуса?

ЛУКА, 23



Richard York

Дара Иаса дыршыуеит. Иара Ацъар даныпсылоит. Избан дара дзыршыуа Иара? Мшэа Иара цъаракыр цэгъарак кайтцама? Мап! Иара дыцсуеит, избанзар уареи сареи кэнамгала хныкэеит. Иаса дакэшахатхеит, Анцэа хара хэгэнахақэа рзы Иара дахьирхэырц.

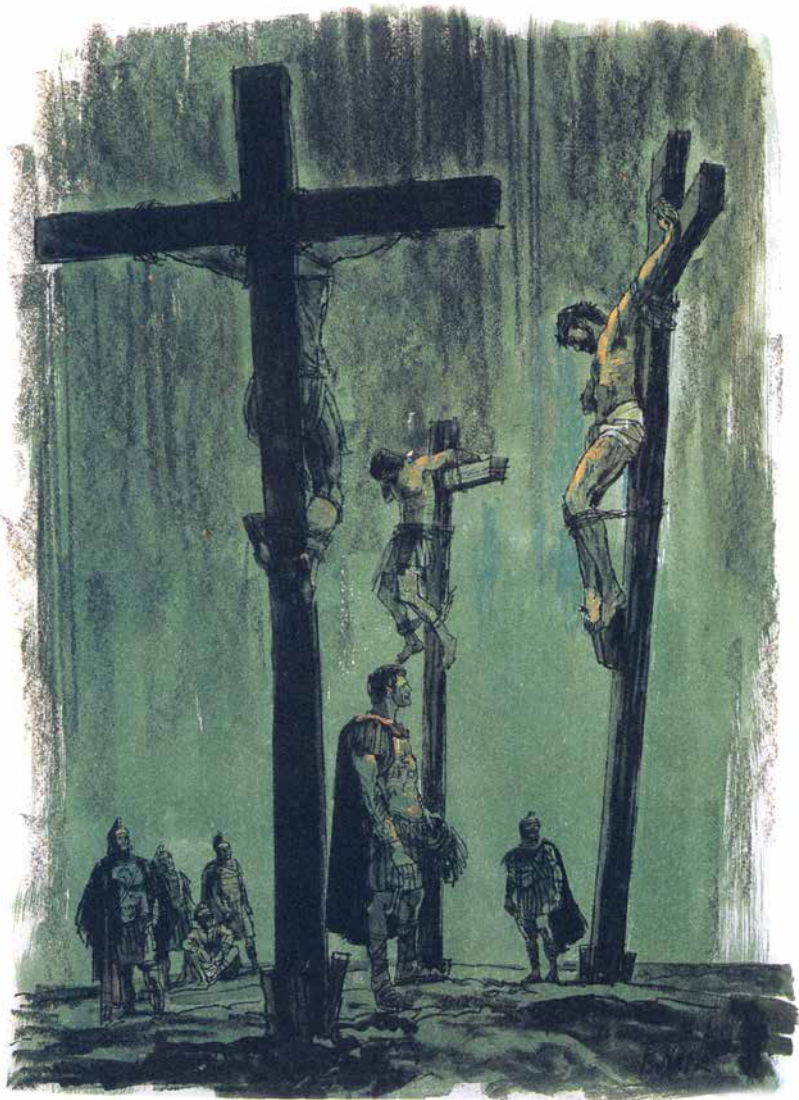
Иаса дзыцси?

ЛУКА, 23.

Они убивают Иисуса. Он умирает на Кресте. Почему они убивают Его? Разве Он сделал что-нибудь плохое? Нет! Он умирает потому, что плохо поступали ты и я. Иисус согласился, чтобы Бог наказал Его за наши грехи.

Почему умер Иисус?

ЛУКА, 23



Иаса даныпсы ашытахь ифызцэа Иара ицэеижь адамра итарцеит. Уажэы шыжьбуп, Мшапуп. Фыцэа ахэса неит адамрахы итапшырц. Аха Иаса ицэеижь уа ирымбеит! Анцэа Иаса дыбзеитэит, Иаса дцеит! Иаса дырфегьых ипсы тоуп!

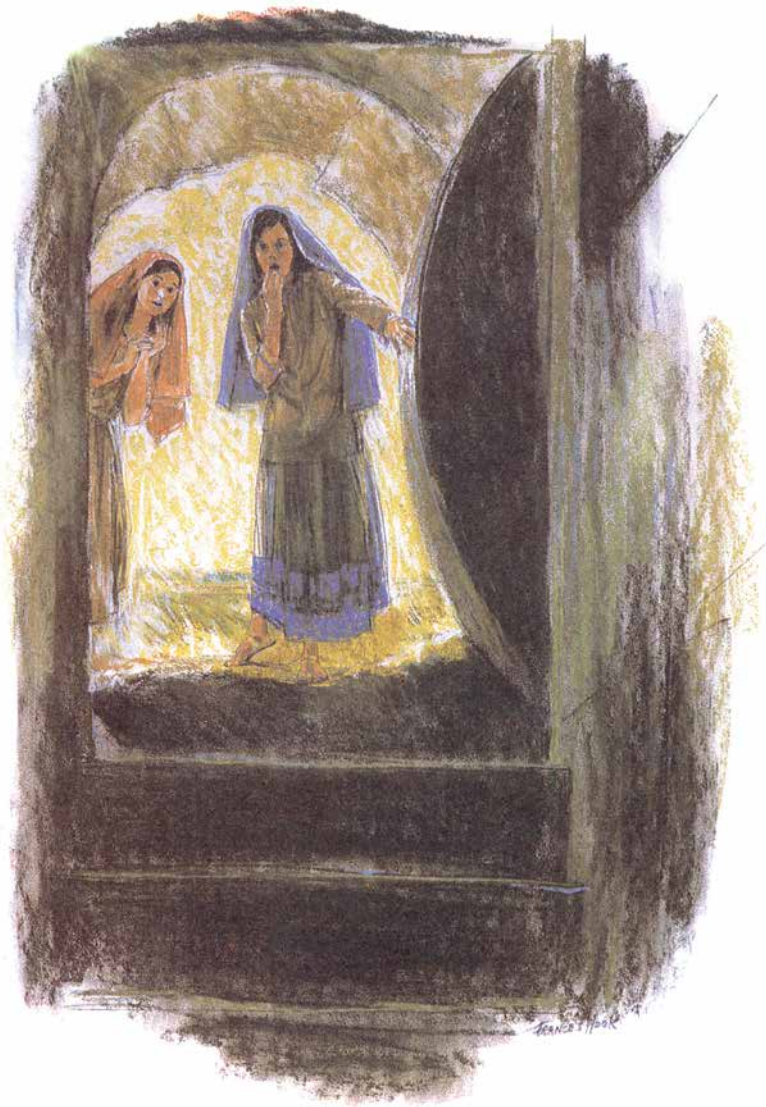
Угэы ишцаанаго, Иаса уажэыгы адамра дтоума?

ЛУКА, 24.

После смерти Иисуса Его друзья положили Его тело в гробницу. Сейчас — утро Пасхи. Две женщины заглядывают в гробницу. Но тела Иисуса там нет! Бог воскресил Иисуса, и Иисус ушел! Иисус снова жив!

Как ты думаешь, Иисус все еще в гробнице?

ЛУКА, 24



Иаса даныбзаха ашытахь, Иара ифызцэа драцэажэон. Аха дара ирыздыруамызт ари Иаса шиакэыз! Дара даара игэырфэон, избанзар ргэы иаанакон Иаса дыцсит хэа. Ус ишыказ еилыркааит, ари Иаса шиакэыз! Дара насыц ду змаз ракэын, Иаса ентах ицсы штэз ианеилыркаа!

Иаса ифызцэа згэырфэоз?

ЛУКА, 24.

После того как Иисус воскрес, Он говорил со своими друзьями. Но они не знали, что это был Иисус! Они очень грустили, потому что думали, что Иисус умер. И вдруг они поняли, что это — Иисус! Как они были счастливы, когда узнали, что Иисус снова жив!

Почему грустили друзья Иисуса?

ЛУКА, 24



Re Hoff

У ахэацшлеи, ацхьака икалақэо! Иаса жэсан ахь дхалоит. Иара дхынхэуеит ажэсан ахь, Иаб дахьыкоу. Иаса бзиараз хэа реихэоит исызцэа. Аха агэра диргоит, сапхьа дшыхынхэуа. Убасқан дара еснагь еицыкалоит. Харгьы Иара Иёы хкалоит.

Иабькэу дахьцо Иаса?

ЛУКА, 24.

С мотри, что происходит! Иисус поднимается в небо. Он возвращается на небеса, где находится Его Отец! Иисус прощается со Своими друзьями. Но Он обещает им, что вернется снова. Тогда они всегда будут с Ним. И мы будем с Ним тоже.

Куда идет Иисус?

ЛУКА, 24



Мчыбжькэак аабжьысхъан еицш, Иаса жэџан ахь данхала ашьтахь, Иара Дааишьтит Апсы Цкъа хэагэкэа дырталарц. Иаса иџызцэа зегъы цъарак еизеит. Ргэыреанзамкэа, ус дара ирбеит досу рыхкэа рџы амцабз хэыцкэа шаркыз. Иулшома уара урт харбара? Уи ашьтахь дара атэым бызшэала ацэажэара иалагеит, уаанза ирымтацыз абызшэала!

Ицэыртци дара рыхкэа рџы?

АУМТАКЭА, 2.

Чрез несколько недель после того, как Иисус вернулся на небеса, Он послал Святого Духа поселиться в наших сердцах. Друзья Иисуса собрались все вместе. Вдруг они увидели на головах друг у друга маленькие язычки пламени. Можешь ты показать их? А потом они стали говорить на других языках, которых они не учили!

Что было на их головах?

ДЕЯНИЯ, 2



Ари ауаҕ ахаан дызныҕэазомызт. Иара дызныҕэомызт данхэычызгы. Аха уажэы уара дубоит иара дгэыргыаны дышьтыҕо дышцо. Иҕкалеи? Иаса иҕызцэа Пиотри Иоанни ачымазара иақэымчит илтырц! Аҕсы Цқба ирҕеит ари аҕыза амчра.

Иҕарцеи Пиотри Иоанни?

АУМҒАҚӘА, 3.

Этот человек никогда не мог ходить. Он не мог ходить, даже когда был маленьким мальчиком. Но сейчас ты видишь его прыгающим от радости. Что же случилось? Друзья Иисуса, Петр и Иоанн, велели болезни оставить его! Святой Дух дал им эту силу.

Что сделали Петр и Иоанн?

ДЕЯНИЯ, 3



Ашьяц аёы зшыамхы арсны игылоу ихъзуп — Стефан. Иара ауаа иреихэон, Иаса затэык шиакэу дара рыгэнахақэа рхыхра зылшо. Иара даакэымтцакэа иреихэон Иаса дшыссиру. Уи дара ргэы пнажэеит. Дара ахахэқэа игэыдырцон, ипсы аатыцаанза, ажэған ахь ихалаанза ипсы, Иаса иеимаидаанза.

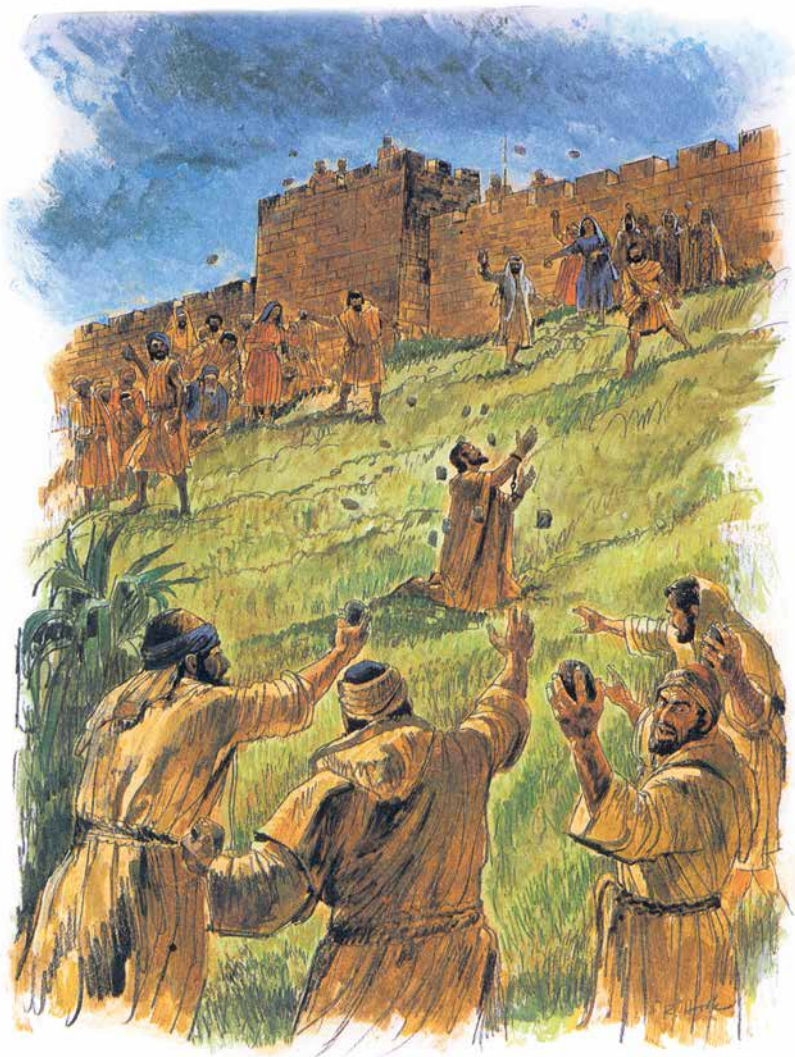
Избан, абарт ауаа абас ргэы қызжэеи?

АУМЦАҚЭА, 7.

Человек, стоящий на коленях на траве, — Стефан. Он говорил людям, что только Иисус может простить их грехи. Он не переставал говорить о том, как прекрасен Иисус. Это разозлило их. Они бросали в него камни, пока он не умер и не вознесся на небеса, чтобы быть с Иисусом.

Почему люди так разозлились?

ДЕЯНИЯ, 7



Анцэа дааишьтит исыза Филипп аеыуардын иангылоу ауаы дйацэажэарц. Филипп ари ауаы Анцэа изкны изейтеихэоит. Ари ауаы итахуп Анцэа дйсызаны дкаларц. Филипп иейхэоит, убри азы иара дхайцароуп Иаса. Уаргыы Анцэа уйсызахарц иулшоит.

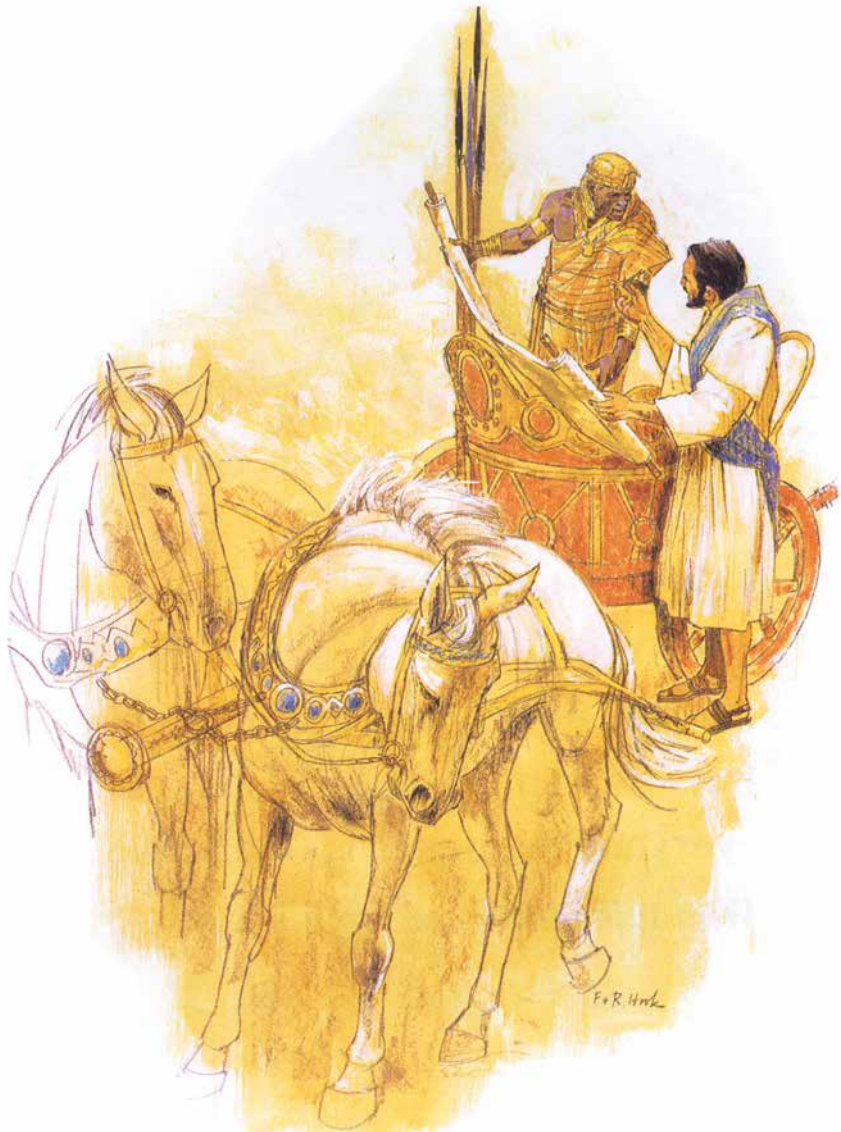
Иейхэазей Филипп ари ауаы?

АУМТАҚАА, 8.

Бог послал своего друга Филиппа поговорить с человеком в колеснице. Филипп рассказывает человеку о Боге. Тот хочет быть другом Бога. Филипп говорит, что для этого он должен верить в Иисуса. Ты тоже можешь быть другом Бога.

Что сказал Филипп этому человеку?

ДЕЯНИЯ, 8



Павел Иаса диаған. Иара дзон Иаса дхазтоз ауаа ыргэаҕразы, ышьыразы. Ус иаалыркыан алашара аакачцеит, Павел дкаҳаит. Ажэҕан аҕынтэ Иаса ибжыы иқэиргеит! Убри нахыс Павел зегыы иреихэо далагеит, Иаса — Анцэа Ипа Иоуп хэа.

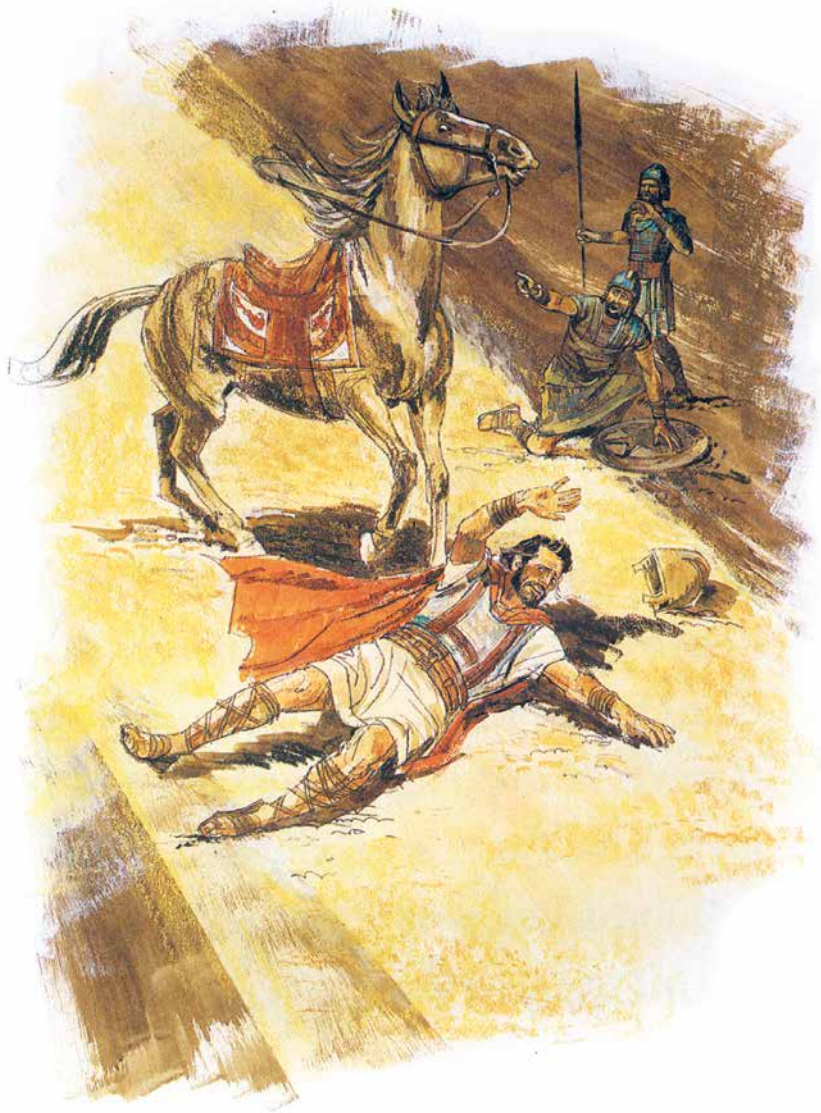
Дарбану ажэҕан аҕынтэ Павел иацэажэаз?

АУМҢАҚҒА, 9.

Павел был врагом Иисуса. Он шел мучить и убивать людей, веривших в Иисуса. Вдруг вспыхнул яркий свет, и Павел упал. Иисус заговорил с ним с небес! После этого Павел стал говорить всем, что Иисус — Сын Бога.

Кто заговорил с Павлом с небес?

ДЕЯНИЯ, 9



Пиотр — аҥаҥсы дҥакуп. Избанзар иара ауаа иреихэон Иаса дшыҥсыз дара рыгэнаҥақәа рзы. Анцәа амаалықь днаишьтит Пиотр дицхраарц. Амаалықь убас иҥаитцеит Пиотр инапи ишьапи ирхаз, излаҥаҥаз азынцъырқәа амыҥьҥьартә еипш. Аҥаҥсы ашәқәа ытарбаҥьа иаркын, аҥа амаалықь урт ааиртит цыцхада, Пиотргы иоуит аҥақәитра.

Пиотр изынцъырқәа ирыхь?

АУМҥАҚӘА, 12.

Петр — в тюрьме, потому что он говорил людям о том, что Иисус любит их и умер за них. Бог послал ангела помочь Петру. Ангел сделал так, что цепи спали с рук и ног Петра. Двери тюрьмы были заперты, но ангел открыл их без ключа, и Петр вышел на волю.

Что случилось с цепями Петра?

ДЕЯНИЯ, 12



Тимофеи ианду иара Абиблиа аҕынтэ аҕоурых дизаҕхьоит. Иара ианизхалак ирацэаҕны ауаа ирзеитеиҕэалоит Абиблиеи Иасеи ирызкны. Абиблиа — ари Анцэа иҕынтэ иҕауз шәҕәуп. Уаҕа иахэоит, Анцэа хара даара бзиа хшибо.

Уара иумоума ухатэы Библиа?

2 ТИМОФЕИ, 1.

Бабушка Тимофея читает ему историю из Библии. Когда он вырастет, то расскажет многим людям о Библии и об Иисусе. Библия — это книга, данная нам Богом. В ней говорится, что Бог очень любит нас.

Есть ли у тебя собственная Библия?

2 ТИМОФЕЮ, 1



Уара дугэалашэома Павел? Шьта иара Анцэа диэызоуп. Павел абри агбала ддэықэлоит ныкэара. Иара дцоит даеа тэылак ахь. Иара ауаа ирзеитейхэараны дыкоуп урт Иаса бзиа ишибо. Павел Анцэа Иажэа алартэадыс дыкан. Издыруада уаргы знымзар зны ус укалар.

Дабадэықэлои Павел?

АУМТАҚАА, 13.

Ты помнишь Павла? Теперь он друг Бога. Павел отправляется в долгое путешествие на этом корабле. Он направляется в другую страну. Он будет рассказывать людям о том, что Иисус любит их. Павел был миссионером. Возможно, что и ты когда-нибудь станешь миссионером.

Куда отправляется Павел?

ДЕЯНИЯ, 13



Павели Силаи аҥапсы иҥакуп. Дара аҥапсы иҥакуп, избанзар Иаса избахә ауаа ырыладыртәон. Аха Анцәа иоуишьтит Иара иыызцәа. Иара адгьылтцысра ду ҕаитцеит, излаҕахәаз ашьамтлахәқәагы нкапсеит. Аҥапсы ашәқәа ытарбагы, еиқәпах иаркын, аха уртгы иҕьяҕыза иаатит.

Анцәа рхы ишцәқәититәи Павели Силаи?

АУМҤАҚӘА,16.

Павел и Сила в тюрьме. Они в тюрьме потому, что рассказывали всем об Иисусе. Но Бог освободил Своих друзей. Он послал великое землетрясение, и оковы спали с них. Двери тюрьмы были заперты, но они распахнулись!

Как Бог освободил Павла и Силу?

ДЕЯНИЯ, 16



Афыртын баапс анасуаз Павел аґба дтан. Аґба зааґэрылеит, аха Анцэа еикэирхеит Павели егырт ауааи. Урт зегы адгыл ахь изхытит. Анцэа иґахымызт Павел ицсра, избанзар иґахын Иара Иажэа ауаа ирылаиртэаларц. Анцэа иґахын иара Иаса избахэ зегы иреихэаларц.

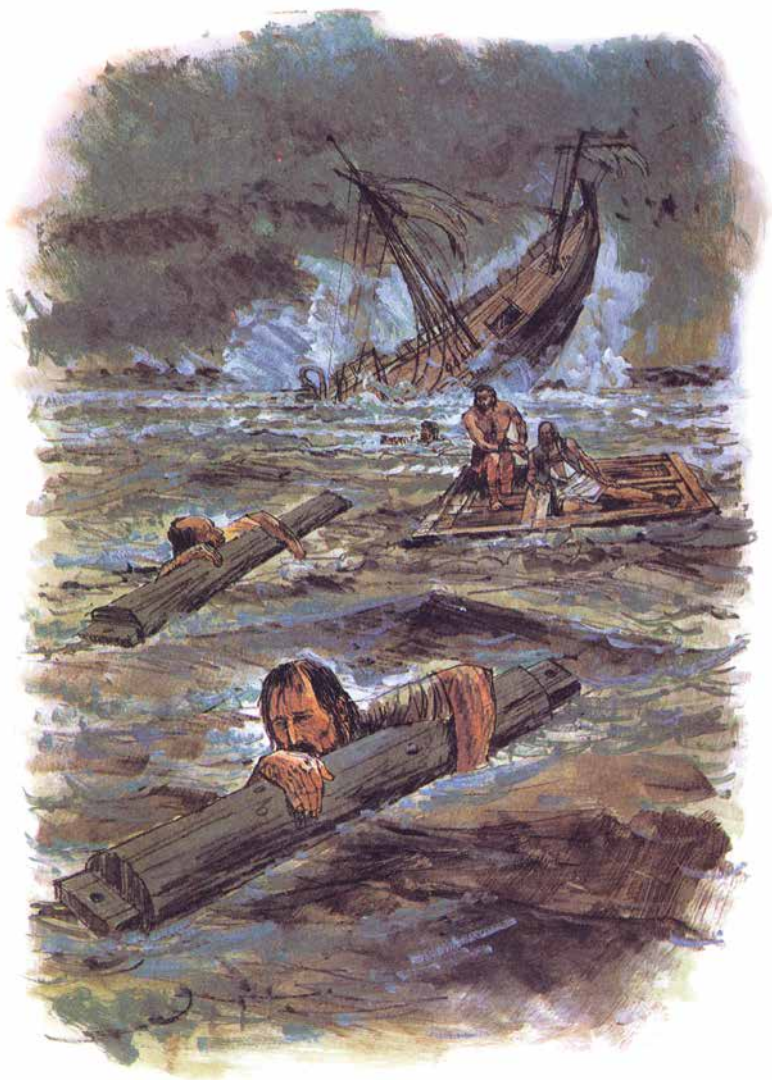
Иахыи аґба?

АУМҢАҚӘА, 27.

Павел был на корабле в сильный шторм. Корабль затонул, но Бог спас Павла и всех остальных. Все они добрались до земли. Бог не хотел смерти Павла, потому что Он желал, чтобы тот стал миссионером. Бог хотел, чтобы Павел рассказал каждому об Иисусе.

Что случилось с кораблем?

ДЕЯНИЯ, 27



Павел дырсагых ахапсы дтакуп. Иара
уа кыраамта дыкан. Уажэазы Анцэа
адгьылтысра каимцеит, уи ихы дакэитхарц.
Анцэа паса еипш уажэгы Павел бзиа дибон,
аха деикэирхомызт. Зны-зынла Анцэа агэафрақэа
хзааишьтуеит хпишэарц, аха Иара хара еснагь
бзиа хаибоит.

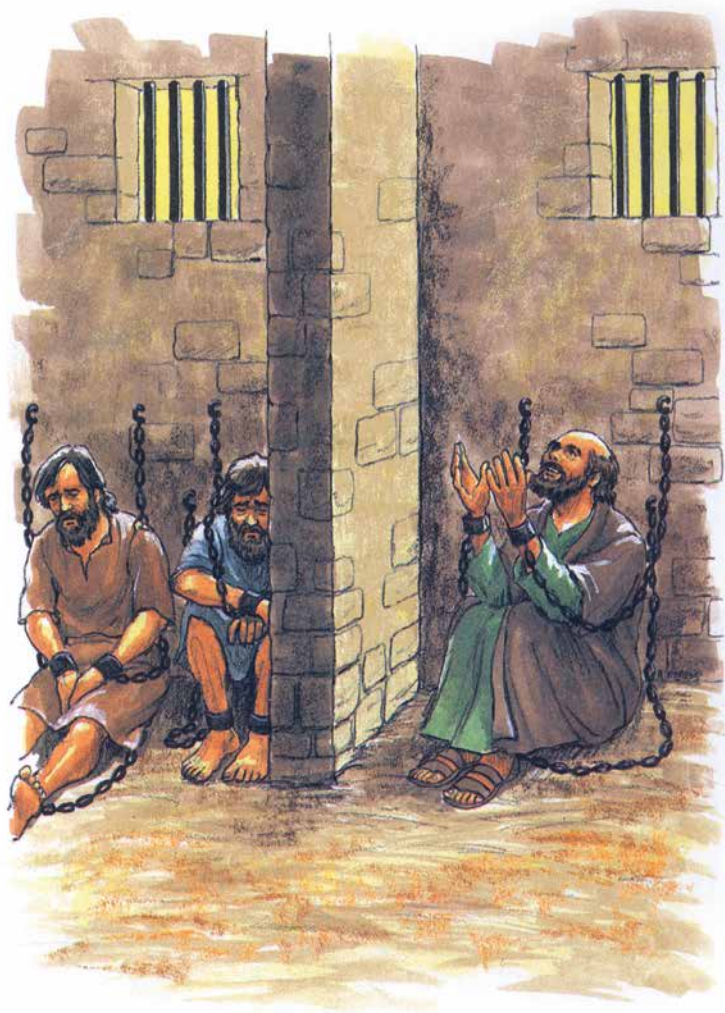
Дабакоу Павел уажэы?

АУМТАҚАА, 28.

Павел снова в тюрьме. Он пробыл там
очень долго. На этот раз Бог не послал
землетрясения, чтобы освободить его, Бог по
прежнему любил Павла так же сильно, как всегда,
но не спасал его. Иногда Бог допускает, чтобы у
нас были трудности, но Он всегда любит нас.

Где сейчас Павел?

ДЕЯНИЯ, 28



Зегь реиҫа Иаса изааигэаз иҫыза Иоанн иакэын. Иоанн иқэрахь даннеи, иара ибон, еилиргон ажэѡан аҫы иқаз, иара Иасагьы дибейт. Иоанн иибаз ашэкэы ианитейт. Иара ишэкэы иахьзуп «Аартра». Уи — Абиблиа иахэҫакуп.

Дызуҫтада ажэѡан аҫы иқаз збоз?

ААРТРА, 1.

Одним из самых близких друзей Иисуса был Иоанн. Когда Иоанн состарился, у него было долгое видение небес, в которых он увидел Иисуса. Иоанн написал о том, что видел. Его книга называется «Откровение». Она — часть Библии.

У кого было видение небес?

ОТКРОВЕНИЕ, 1



Автор изкны

Кеннет Н. Теилор еихарак дызлардыруа «Ибзоу Абиблиа» айтагарала ауп, аха рацхыза уи ихыз-ицша штытцит ахэыцкэа ирызку ашэкэкэа равтор иахасабала. Кени иара ипхэыс Маргарети жэафык ахшара рымоуп, иара рацхытэи ишэкэкэагы хыкэкыла изиуаз есымша итаацэа рэы рхы иадырхэаларц аныхэаракэа раан. Инапылафыракэа кыпхын жэафык акритикцэа ҕарацэа ркынтэ апышэара гэгэакэа ианырхыслак ашытахы! Арт ашэкэкэа абар шыта адунеи ағы «-бицарак ахэыцкэа зыпхыахыоу роуп. Урт еиднакылоит «Абиблиа асахыакэа рыцны абла хэыцкэа рзы» (Moody Press), «Аныхэаракэа Ахэыцкэа Рсаат азы» (Moody Press), «Ибзоу Абиблиа» ахэыцкэа рзы» (Tyndale House), «Ахэыцра дукэа ахэыцкэа рзы» (Tyndale House). Уажэшыта Теилор ихэыцкэа зегы ирызхыхейит, убриазы ашэкэы «Рацхытэи Сара Сбиблиа асахыакэа рыцны» иара иуан зхыпхыазара рацэоу амотацэа дрызхэыцуа.

Ари ашэкэы асахыатызхыз ирызкны

Ричарди Френсиси Хукаа — арт асахыатыхцэа хара хаамтазы ирылукааша зыхыз рылатэахыоу абиблиатэ тоурыхтэ хтыскэа сахыала еикэзыршэаз иреиуоуп. Урт рстиль иеырцшыгахейит хаамтазтэи егырт асахыатыхыцэа рзы. Ричарди Френсиси Хукаа аус еицыруан, иухэар калоит, угэк реицан хэа. Ричард ахацэа рсахыакэеи афонкэеи тихуан, Френсис — ахэсакэеи ахэыцкэеи. Рыцстазаара зегы Ричарди Френсиси Хукаа сахыала еикэдыршэейит акырза ирацэаны абиблиатэ жэабжыкэа. Атыжырта (Tyndale House азин аиоуит атыжыртакэа «Concordia Publishing House», «The Standard Publishing Company» ркынтэ абри ашэкэағы аяташыакэыргыла Ричарди Френсиси Хукаа иртэыз асахыакэа ажэабжыкэа ркынтэ хэтак, ашэкэы «Рацхытэи Сара Сбиблиа асахыакэа рыцны» иагэылалаз ирыламкэа инхейит. Убри агха ариашаразы, атыжырта «Tyndale House» хэык асахыатыхыцэа (Рон Феррису, Герберту Готиен, Цьенис Вуд) ирыднапейит еикэдыршэарц иазымхоз асахыакэа Ричарди Френсиси Хукаа рстиль ала.

Ахэыцы раҗхьа имѡа дананылаша уихылаҗш: дажэыргы дацэыхѡом.

Ажэамаанақэа 22:6

Ари ашэҗэаґы рхазы иаадыртуеит
Аҗшыаѡыра — Абиблиа атема
хадақэа. Дара доухала
реизҗараґы ирыцхраауеит, уи
адагы Анцэеи, Иара Иҗа
Иаса Қыырсеи, Анцэа
ицэабырги иқэнагақэеи
рдыруа иҗалоит.

**Наставь юношу
при начале пути его:
он не уклонится от него,
когда и состарее.**

Притчи 22:6

В этой книге дети откроют для себя основные темы Писаний — Библии. Это поможет им духовно вырасти, и более того, они узнают о Боге, о Его Сыне Иисусе, об истине и праведности Божьей.

Abkhazian

RU

